

TOP

CE 0082

EN 361:2002

UK
CA
0120

EAC

TPC019/2011

Chest harness for converting a seat harness into a fall arrest harness.
Torse pour transformer un harnais cuissard en harnais d'antichute.

⚠ WARNING / ATTENTION

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.**

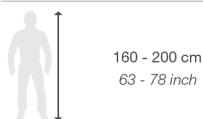
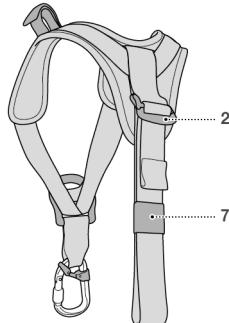
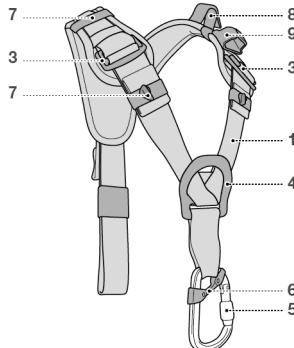
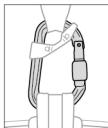
Before using this equipment, you must:
 - Read and understand all instructions for Use.
 - Get specific training in its proper use.
 - Become acquainted with its capabilities and limitations.
 - Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
 - Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
 - Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
 - Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
 - Comprendre et accepter les risques induits.

LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

**1. Field of application
Champ d'application****2. Nomenclature****3. Inspection, points to verify
Contrôle, points à vérifier****4. Compatibility
Compatibilité**

Am'D SL



Am'D TL

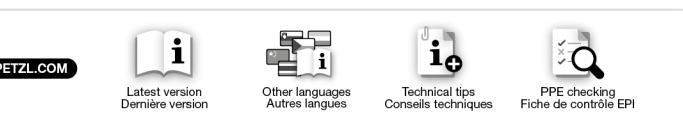
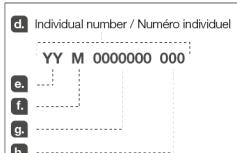
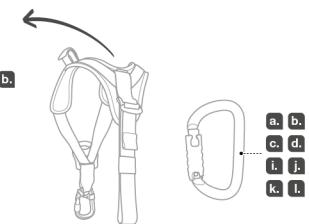
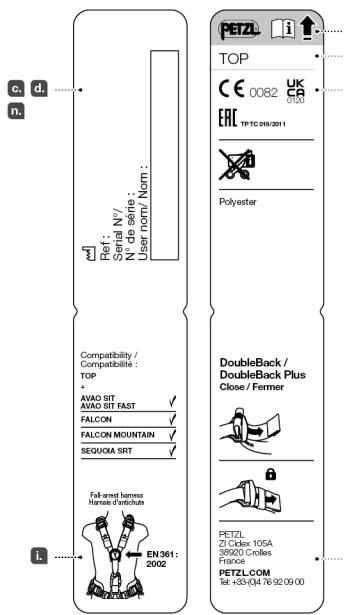
OK SL
Version 2017OK TL
Version 2017OXAN SL
Version 2017OXAN TL
Version 2017AVAO SIT
AVAO SIT FAST

FALCON

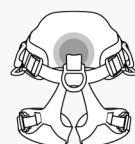
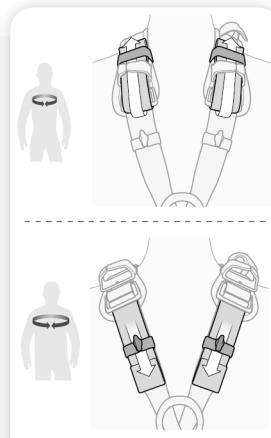
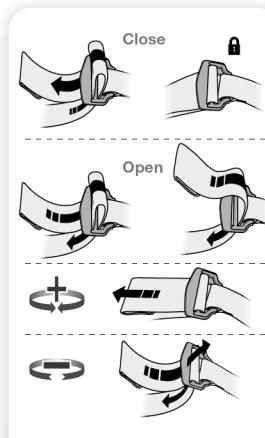
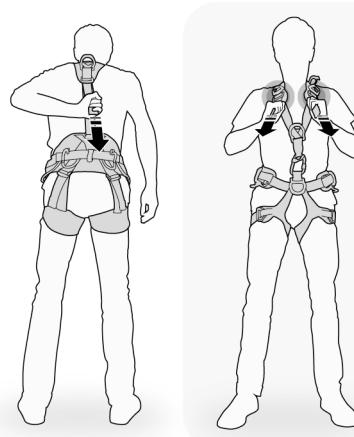
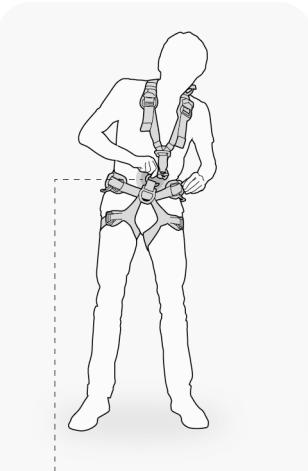
FALCON MOUNTAIN

SEQUOIA SRT

TOP

**Traceability and markings
Traçabilité et marquage****Warning symbols
Panneaux d'alertes**

5. Installing the TOP chest harness
Installation du torse TOP



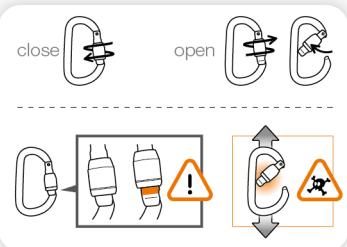
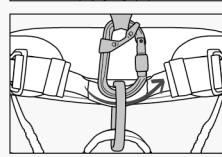
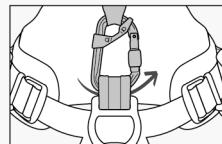
AVAO SIT
AVAO SIT FAST
FALCON



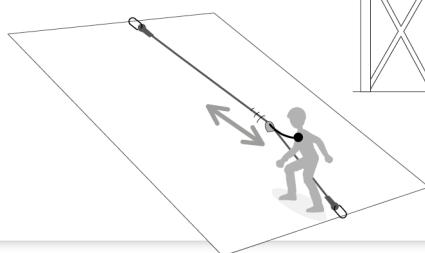
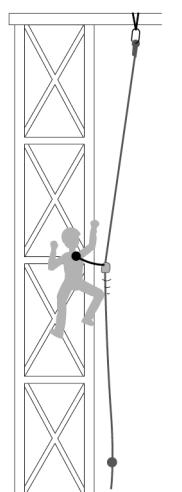
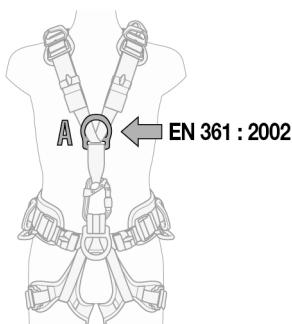
FALCON MOUNTAIN



SEQUOIA SRT

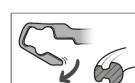
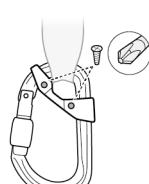
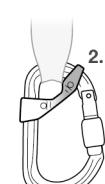


6. EN 361: 2002 fall arrest harness
Harnais d'antichute EN 361: 2002



7. CAPTIV connector positioning bar
Barette de maintien de connecteur CAPTIV

Installation
Installation



Am'D SCREW-LOCK

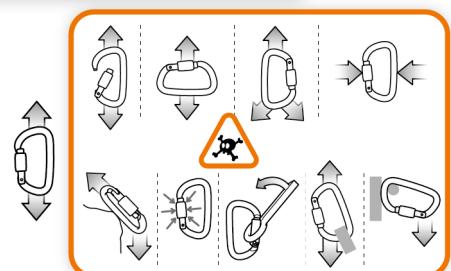
CE 0082

EN 362 : 2004

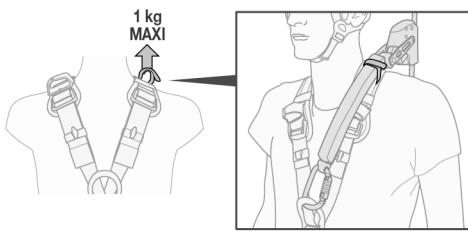
**UK
CA**
0120

EAC
TP TC019/2011

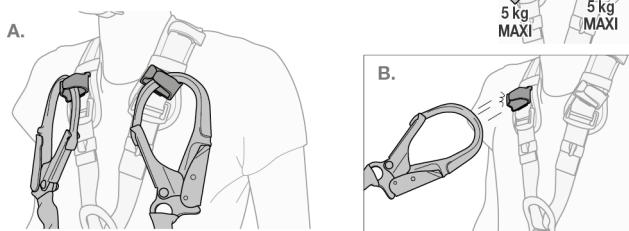
	27 kN
	8 kN
	7 kN
	24 mm



**8. Velcro keeper
Passant Velcro**



**9. Fall arrest lanyard connector holder
Porte-connecteurs de longe d'antichute**



**10. Additional information
Informations complémentaires**



A. Lifetime / Durée de vie

Serial n° / N° de série
00 XXX XXX XXXX + 10 years
ans

B. Markings Marquage



C. Acceptable T° T° tolérées

+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage



E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection



F. Drying / Séchage



G. Storage - Transport Stockage - transport



**I. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations**



**J. FAQ - Contact
Questions - Contact**



A. Lifetime / Durée de vie

∞ unlimited

C. Acceptable T° T° tolérées

+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

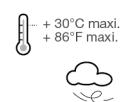
D. Precautions for use / Précautions d'usage



E. Cleaning / Nettoyage



F. Drying / Séchage



G. Storage - Transport Stockage - transport



H. Maintenance Entretien



**I. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations**



**J. FAQ - Contact
Questions - Contact**



These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection.

Chest harness for converting a seat harness into a fall arrest harness. Only the seat harness + TOP combination that are defined as compatible (see compatibility section) are EN 361: 2002 certified.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.

You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Shoulder straps, (2) Rear adjustment buckle, (3) Front adjustment buckle, (4)

Sternal attachment point, (5) Chest harness-seat harness connector, (6) CAPTIV, (7) Elastic keepers, (8) Velcro keeper for ASAP'SORBER, (9) Fall arrest lanyard connector holders.

Principal materials:

Straps: polyester.

Adjustment buckles: steel.

Attachment points and front chest-seat harness connector: aluminum alloy.

3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Warning: your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

Before each use

Chest harness

Check the webbing at the attachment points, at the adjustment buckles and at the safety stitching.

Look for cuts, wear and damage due to use, to heat, to chemicals...

Verify that the DOUBLEBACK buckles function properly.

Am'D SCREW-LOCK connector

Verify that the gate opens, and that it closes automatically and completely. The Keylock hole must not be blocked or plugged.

Check that the locking sleeve locks and unlocks.

During use

Regularly verify that the adjustment buckles are securely fastened.

Verify that the carabiner is always loaded on the major axis.

Regularly check that the locking sleeve is locked. Avoid any pressure or rubbing that could unlock the gate or damage the locking sleeve.

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Equipment used with your chest harness must meet current standards in your country (e.g. EN 813 harnesses).

Use only harnesses that are defined as compatible. See the compatibility table.

The chest harness comes with an Am'D SCREW-LOCK connector which may be replaced by an Am'D TRIACT-LOCK, an OK SL or an OK TL (2017 version), an OXAN SL or an OXAN TL (2017 version).

Refer to the Instructions For Use of the corresponding products.

The CAPTIV must be used with your connector.

5. TOP chest harness setup

A. Installation on the seat harness

Follow the instructions in the diagrams. Thread the DOUBLEBACK buckle properly.

B. Full-body harness setup

- Be sure to correctly stow the excess webbing (folded flat) in the keepers.

Am'D SCREW-LOCK connector

A carabiner is not indestructible.

A carabiner is strongest when loaded on the major axis, with the gate closed.

Loading a carabiner in any other way (e.g. on the minor axis or with the gate open) is dangerous and can reduce its strength.

Adjustment and suspension test

Your harness must be adjusted to fit snugly to reduce the risk of injury in the event of a fall.

You must move around and hang in the harness from each attachment point, with your equipment, to verify that the harness fits properly, provides adequate comfort for the intended use and that it is optimally adjusted.

6. EN 361: 2002 sternal fall arrest attachment point

Only the sternal attachment point may be used to attach a fall arrest system, for example a mobile fall arrester, an energy absorber..., or other system described in the EN 363 standard. For ease of identification, this point is marked with the letter 'A'.

Clearance: amount of free space below the user

The free space below the user must be sufficient to prevent the user from hitting an obstacle in the event of a fall. Specific details on calculating clearance are found in the Instructions for Use of the other components (energy absorbers, mobile fall arrester...).

7. CAPTIV connector positioning bar

The CAPTIV positioning bar promotes positioning of the connector along its major axis. Warning: replace the CAPTIV removable bar if you change the connector.

8. Velcro keeper

The Velcro keeper may be used to hold your mobile fall arrester's energy absorber in a high position.

9. Fall arrest lanyard connector holder

A. To be used only as a connector holder for unused lanyard ends.

B. In the event of a fall, the connector holder releases the lanyard-end connector so

as to avoid impeding deployment of the energy absorber.

Warning: this attachment point is not a fall arrest attachment point.

10. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com. The melting point of high-modulus polyethylene (140° C) is lower than that of nylon and polyester.

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.
- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (12 kN minimum strength).
- In a fall arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in the event of a fall.
- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.
- A fall arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall arrest system.
- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.
- WARNING: ensure that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.
- Users must be medically fit for activities at height. WARNING: inert suspension in a harness can result in serious injury or death.
- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.
- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.
- Make sure the markings on the product are legible.

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

Icons:

- A. Lifetime: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - J. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death.
2. Exposure to a potential risk of accident or injury.
3. Important information on the functioning or performance of your product.
4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

- a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Serial number - e. Year of manufacture - f. Month of manufacture - g. Batch number - h. Individual identifier - i. Standards - j. Read the Instructions for Use carefully - k. Model identification - l. Class (B basic) - m. Manufacturer address - n. Date of manufacture (month/year)

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.
Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur. Torse pour transformer un harnais cuissard en harnais d'antichute. Seules les combinaisons harnais cuissard + TOP définies comme compatibles (voir paragraphe compatibilité) sont certifiées selon la norme EN 361 : 2002. Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Bretelles, (2) Boucle arrière de réglage, (3) Boucle avant de réglage, (4) Point d'attache sternal, (5) Connecteur torse-cuissard, (6) CAPTIV, (7) Passants élastiques, (8) Passant Velcro pour ASAP'SORBER, (9) Porte-connecteurs de longe d'antichute.

Matiériaux principaux :

Sangles : polyester.

Boucles de réglage : acier.

Points d'attache et connecteur boucle de liaison avant torse-cuissard : alliage d'aluminium.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Avant toute utilisation

Torse

Vérifiez les sangles au niveau des points d'attache, des boucles de réglage et des coutures de sécurité.

Surveillez les coupures, usures et dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques...

Vérifiez le bon fonctionnement des boucles DOUBLEBACK.

Connecteur Am'D SCREW-LOCK

Vérifiez l'ouverture et la fermeture automatique complète du doigt. Le trou du Keylock ne doit pas être encombré ou bouché.

Vérifiez le verrouillage et déverrouillage de la bague.

Pendant l'utilisation

Vérifiez régulièrement le bon serrage des boucles de réglage.

Vérifiez que le mousqueton travaille toujours selon le grand axe.

Surveillez régulièrement le verrouillage de la bague. Évitez toute pression ou frottement qui pourrait provoquer un déverrouillage du doigt ou endommager la bague.

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Les éléments utilisés avec votre torse doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (harnais EN 813 par exemple).

N'utilisez que des harnais cuissards définis comme compatibles. Référez-vous au tableau de compatibilité.

Le torse est livré avec le connecteur Am'D SCREW-LOCK qui peut être remplacé par un Am'D TRIACT-LOCK, un OK SL ou un OK TL (version 2017), un OXAN SL ou un OXAN TL (version 2017).

Référez-vous aux notices techniques des produits correspondants.

Utilisez obligatoirement la CAPTIV avec votre connecteur.

5. Installation du torse TOP

A. Installation sur le harnais cuissard

Suivez les instructions sur les dessins. Repassez bien la boucle DOUBLEBACK.

B. Installation du harnais complet

- Veillez à ranger correctement les surplus de sangles (bien plaqués) dans les passants.

Connecteur Am'D SCREW-LOCK

Un mousqueton n'est pas indestructible.

Un mousqueton offre la résistance maximum dans le grand axe et doigt fermé. Solliciter un mousqueton de toute autre manière est dangereux et réduit sa résistance, par exemple dans le petit axe ou doigt ouvert.

Réglage et test de suspension

Votre harnais doit être ajusté proche du corps pour réduire le risque de blessure en cas de chute.

Vous devez effectuer des mouvements et un test de suspension sur chaque point d'attache, avec votre matériel, pour être sûr qu'il soit de la bonne taille et du niveau de confort nécessaire pour l'usage attendu et que le réglage soit optimum.

6. Point d'attache sternal d'antichute EN 361 : 2002

Seul le point d'attache sternal sert à connecter un système d'arrêt des chutes, par exemple un antichute mobile sur corde, un absorbeur d'énergie..., système décrit dans la norme EN 363. Pour mieux l'identifier, ce point est marqué de la lettre A.

Tirant d'air : hauteur libre sous l'utilisateur

La hauteur libre sous l'utilisateur doit être suffisante pour qu'il ne heurte pas d'obstacle en cas de chute. Les calculs spécifiques de tirant d'air sont détaillés dans les notices techniques des autres composants (absorbeurs d'énergie, antichute mobile...).

7. Barrette de maintien de connecteur CAPTIV

La barrette de maintien CAPTIV favorise le positionnement du connecteur selon le grand axe. Attention, remettez la barrette amovible CAPTIV si vous changez le connecteur.

8. Passant Velcro

Le passant Velcro peut être utilisé pour maintenir l'absorbeur de votre antichute mobile en position haute.

9. Porte-connecteurs de longe d'antichute

A. À utiliser uniquement comme porte-connecteurs de bout de longe non utilisé.
B. En cas de chute, le porte-connecteur de longe libère le connecteur de bout de longe pour ne pas entraver le déploiement de l'absorbeur d'énergie.

Attention, ce n'est pas un point d'attache d'antichute.

10. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

La température de fusion du polyéthylène haute ténacité (140° C) est inférieure à celle du polyamide et du polyester.

- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).

- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.

- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.

- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

- ATTENTION, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.

- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur.

ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.

- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebouter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebouté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou de textile.

- Il a subi une chute ou un effort important.

- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.

- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.

- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détrouvez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D.

Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/Transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - J. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle.

Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Numéro individuel - e. Année de fabrication - f. Mois de fabrication - g. Numéro de lot - h. Identifiant individuel - i. Normes - j. Lire attentivement la notice technique - k. Identification du modèle - l. Classe (B base) - m. Adresse du fabricant - n. Date de fabrication (mois/année)

DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Personliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz. Brustgurt zur Erweiterung eines Sitz- und Haltegurts in einen Auffanggurt. Nur die als kompatibel angegebenen Kombinationen aus Sitz- und Haltegurt + TOP (siehe Abschnitt Kompatibilität) sind nach der Norm EN 361: 2002 zertifiziert.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

Haftung

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind

natürgemäß gefährlich.

Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen. Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Schutterträger, (2) Rücksitzige Schnalle zum Einstellen, (3) Vorderseitige Schnalle zum Einstellen, (4) Sternale Auffangöse, (5) Verbindungslement Brustgurt/Sitzgurt, (6) CAPTIV, (7) Elastische Riemenhalter, (8) Schlaufe mit Klettverschluss am Verbindungslement zur Absturzsicherung.

Hauptmaterialien:

Gurtband: Polyester.
Einstellschnallen: Stahl.

Halte-/Auffangösen und Verbindungslement zum Verbinden von Brustgurt und Sitzgurt: Aluminiumlegierung.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Achtung: Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

Vor jedem Einsatz

Brustgurt

Überprüfen Sie das Gurtband an den Befestigungssößen, an den Einstellschnallen und die Sicherheitsnähte.

Achten Sie auf Einschnitte, Abrieb oder sonstige Beschädigungen, die auf Abrundung, Hitzeeinwirkung oder Kontakt mit chemischen Produkten usw. zurückzuführen sind.

Überprüfen Sie die einwandfreie Gängigkeit der DOUBLEBACK-Schnallen.

Verbindungslement Am'D SCREW-LOCK

Überprüfen Sie das Öffnen und automatische Schließen des Schnappers. Der Keylock-Schlitz darf nicht blockiert oder verstopft sein.

Überprüfen Sie die Ver- und Entriegelung der Hülse.

Während des Gebrauchs

Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Gurtband straff gezogen ist.

Vergewissern Sie sich, dass der Karabiner immer in der Längsachse belastet wird. Kontrollieren Sie die Verriegelung der Hülse in regelmäßigen Abständen. Vermeiden Sie jeglichen Druck oder Reibung, da dies zur Entriegelung des Schnappers bzw. zur Beschädigung der Verriegelungshülse führen könnte.

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

Die mit Ihrem Brustgurt verwendeten Ausrüstungsgegenstände müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z.B. Gurt nach EN 813). Benutzen Sie ausschließlich die als kompatibel angegebenen Sitzgurte. Siehe Angaben in der Kompatibilitätsabelle.

Der Brustgurt wird mit dem Verbindungslement Am'D SCREW-LOCK geliefert. Dieses kann durch ein Am'D TRIACT-LOCK, ein OK SL oder ein OK TL (Version 2017), ein OXAN SL oder ein OXAN TL (Version 2017) ausgetauscht werden. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitungen der betreffenden Produkte.

Verwenden Sie auf jeden Fall einen CAPTIV-Positionierungsbügel mit Ihrem Verbindungslement.

5. Anlegen des TOP-Brustgurts

A. Anbringen am Sitzgurt

Befolgen Sie bitte die Hinweise in den Abbildungen. Achten Sie darauf, das Gurtband durch die DOUBLEBACK-Schnalle zurückzuführen.

B. Anlegen des Komplettgurts

- Verstauen Sie das überstehende Gurtband in den Riemenhaltern, so dass es flach anliegt.

Verbindungslement Am'D SCREW-LOCK

Ein Karabiner ist nicht unzerstörbar.

Ein Karabiner weist die maximale Bruchlast in der Längsachse und bei geschlossenem Schnapper auf. Jede andere Belastung (z.B. Querbelastung oder bei offenem Schnapper) reduziert die Bruchlast des Karabiners und ist daher gefährlich.

Einstellung und Hängetest

Ihr Gurt sollte gut an Ihrer Körperform angepasst sein und eng anliegen, um im Falle eines Sturzes die Verletzungsgefahr zu verringern.

Sie sollten einige Schritte gehen und sich an jeder Halteöse mitsamt Ihrer Ausrüstung in den Gurt hängen (Hängetest), um sicherzustellen, dass der Gurt richtig sitzt, beim Gebrauch angemessenen Komfort bietet und optimal eingestellt ist.

6. Sternale Auffangöse nach EN 361: 2002

Verbinden Sie nur die sternale Auffangöse mit einem Auffangsystem (z. B. mitlaufendes Auffangergerät, Falldämpfer oder andere in der Norm EN 363

beschriebene Systeme). Zur leichteren Identifizierung ist diese Öse mit dem Buchstaben „A“ markiert.

Sturzraum: hindernsfreier Raum unterhalb des Benutzers

Der Sturzraum unter dem Benutzer muss so bemessen sein, dass dieser im Falle eines Sturzes auf kein Hindernis trifft. Einzelheiten zum Berechnen des Sturzraums finden Sie in den Gebrauchsanleitungen der anderen Komponenten (Falldämpfer, mitlaufendes Auffangergerät usw.).

7. CAPTIV-Positionierungsbügel zum Halten des Verbindungslements in der richtigen Position

Der CAPTIV-Positionierungsbügel gewährleistet die Positionierung des Verbindungslements in der Längsachse. Achtung: Denken Sie beim Auswechseln des Verbindungslements daran, den entfernablen CAPTIV-Positionierungsbügel wieder anzubringen.

8. Schlaufe mit Klettverschluss

Die Schlaufe mit Klettverschluss kann benutzt werden, um den Falldämpfer Ihres mitlaufenden Auffangergeräts in der oberen Position zu halten.

9. Verstausystem für das Verbindungslement des Verbindungsmittels zur Absturzsicherung

A. Dieses darf ausschließlich zum Verstauben des Verbindungslements am nicht benutzten Ende des Verbindungsmittels verwendet werden.
B. Im Falle eines Sturzes gibt das Verstausystem das Verbindungslement am Ende des Verbindungsmittels frei, um das Aufrütteln des Falldämpfers nicht zu behindern. Warnung: Dies ist keine Auffangöse.

10. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

Die Schmelztemperatur von hochfestem Polyethylen (140 °C) ist niedriger als die von Polyamid und Polyester.

- Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.

- Der Anschlagpunkt des Systems sollte oberhalb der Position des Benutzers erreicht werden und sollt die Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunktes muss 12 kN betragen.

- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender vorhanden ist, so dass er im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.

- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.

- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.

- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.

- ACHTUNG: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. WARNUNG: Das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma).

- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.

- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.

- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

Aussondern von Ausrüstung: ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- Wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte).

- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.

- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.

- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.

- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:

A. Lebensdauer: 10 Jahre - B. Markierung - C. Temperaturbeständigkeit

- D. Vorsichtsmaßnahmen - E. Reinigung/Desinfektion - F. Trocknung - G. Lagerung/Transport - H. Pflege - I. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - J. Fragen/Kontakt

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung - b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - d. Individuelle Nummer - e. Herstellungsjahr - f. Herstellungmonat - g. Nummer der Fertigungsreihe - h. Individuelle Produktnummer - i. Normen - j. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - k. Modell-Identifizierung - l. Klasse (B Basismodell) - m. Adresse des Herstellers - n. Herstellungsdatum (Monat/Jahr)

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presenti.
I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.
Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.
Pettorale per trasformare un'imbracatura bassa in imbracatura anticaduta. Solo le combinazioni imbracatura bassa + TOP, definite come compatibili (vedi paragrafo compatibilità) sono certificate secondo la norma EN 361: 2002.
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE
Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Bretelle, (2) Fibbia posteriore di regolazione, (3) Fibbia anteriore di regolazione, (4) Punto di attacco sternale, (5) Connettore pettoriale-imbracatura bassa, (6) CAPTIV, (7) Passanti elastici, (8) Passante Velcro per ASAP SORBER, (9) Porta connettori del cordino anticaduta.

Materiali principali:

Fettucce: poliestere.
Fibbie di regolazione: acciaio.

Punti di attacco e connettore fibbia di collegamento anteriore pettoriale-imbracatura bassa: lega d'alluminio.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; data: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni, nome e firma del controllore.

Prima di ogni utilizzo

Pettorale

Verificare le fettucce a livello dei punti d'attacco, delle fibbie di regolazione e delle cuciture di sicurezza.

Fare attenzione ai tagli, all'usura e ai danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici...

Controllare il buon funzionamento delle fibbie DOUBLEBACK.

Connettore Am'D SCREW-LOCK

Verificare l'apertura e la chiusura automatica completa della leva. Il foro del Keylock non deve essere ostruito.

Verificare il bloccaggio e lo sbloccaggio della ghiera.

Durante l'utilizzo

Verificare regolarmente il corretto serraggio delle fibbie di regolazione.

Verificare che il moschettone lavori sempre sull'asse maggiore.

Controllare regolarmente il bloccaggio della ghiera. Evitare qualsiasi pressione o sregamento che potrebbe provocare lo sbloccaggio della leva o il danneggiamento della ghiera.

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento del dispositivo gli uni rispetto agli altri.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Gli elementi utilizzati con il pettorale devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio imbracature EN 813).

Utilizzare soltanto imbracature basse definite come compatibili. Fare riferimento alla tabella di compatibilità.

Il pettorale è fornito con il connettore Am'D SCREW-LOCK che può essere sostituito da un Am'D TRACT-LOCK, un OK SL o un OK TL (versione 2017), un OXAN SL o un OXAN TL (versione 2017).

Fare riferimento alle note informative dei prodotti corrispondenti.

Utilizzare obbligatoriamente la CAPTIV con il connettore.

5. Installazione del pettorale TOP

A. Installazione sull'imbracatura bassa

Seguire le istruzioni sui disegni. Ripassare bene la fibbia DOUBLEBACK.

B. Installazione dell'imbracatura completa

- Assicurarsi d'inserir correttamente le eccedenze di fettuccia (ben appiattita) nei passanti.

Connettore Am'D SCREW-LOCK

Un moschettone non è indistruttibile.

Un moschettone garantisce la massima resistenza sull'asse maggiore e leva chiusa. Una diversa sollecitazione del moschettone è pericolosa e ne riduce la resistenza, per esempio sull'asse minore o con la leva aperta.

Regolazione e prova di sospensione

L'imbracatura deve essere regolata aderente al corpo per ridurre il rischio di ferite in caso di caduta.

Si devono effettuare dei movimenti e una prova di sospensione su ogni punto di attacco, con la propria attrezzatura, per essere sicuri che sia della taglia giusta e della comodità necessaria per l'utilizzo previsto e che la regolazione sia ottimale.

6. Punto di attacco sternale anticaduta EN 361: 2002

Solo il punto di attacco sternale serve a connettere un sistema d'arresto caduta ad esempio un anticaduta di tipo guidato su corda, un assorbitore d'energia... sistema descritto nella norma EN 363. Per meglio identificarlo, questo punto è contrassegnato dalla lettera A.

Tirante d'aria: altezza libera sotto l'utilizzatore

L'altezza libera sotto l'utilizzatore deve essere sufficiente affinché non urti degli ostacoli in caso di caduta. I calcoli specifici del tirante d'aria sono esposti dettagliatamente nelle note informative degli altri componenti (assorbitori di energia, anticaduta mobile...).

7. Barretta di posizionamento del connettore CAPTIV

La barretta di posizionamento CAPTIV favorisce il posizionamento del connettore sull'asse maggiore. Attenzione, rimettere la barretta amovibile CAPTIV se si cambia il connettore.

8. Passante Velcro

Il passante Velcro può essere utilizzato per tenere in posizione alta l'assorbitore dell'anticaduta mobile.

9. Porta connettori del cordino anticaduta

A. Utilizzare unicamente come porta connettori di estremità del cordino non utilizzato.

B. In caso di caduta, il porta connettori del cordino libera il connettore di estremità del cordino per non ostacolare l'apertura dell'assorbitore di energia.

Attenzione, non è un punto di attacco anticaduta.

10. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

La temperatura di fusione del polietilene alta resistenza (140° C) è inferiore a quella del poliammide e del poliestere.

- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.

- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).

- In un sistema di arresto caduta, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, prima di ogni utilizzo, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.

- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.

- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.

- Un pericolo può sopravvenire al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.

- ATTENZIONE, assicurarsi che i prodotti non sfreghino contro materiali abrasivi o parti taglienti.

- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota.

ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici e la morte.

- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...). Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.

- Ha subito una caduta o uno sforzo notevoli.

- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.

- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche e incompatibilità con altri dispositivi...).

Distruggere i prodotti scartati per evitare un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia/disinfezione - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - J. Domande/contatto

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale.

2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. È riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Numero individuale - e. Anno di fabbricazione - f. Mese di fabbricazione - g. Numero di lotto - h. Identificativo individuale - i. Norme - j. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - k. Identificazione di modello - l. Classe (B base) - m. Indirizzo del fabbricante - n. Data di fabbricazione (mese/anno)

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas utilizaciones y técnicas.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Informese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contáctese con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

Torso para transformar un arnés de asiento en un arnés anticaídas. Sólo las combinaciones de arneses de cintura + TOP, definidas como compatibles (consulte el apartado Compatibilidad) están certificadas según la norma EN 361: 2002.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Tirantes, (2) Hebilla posterior de regulación, (3) Hebilla delantera de regulación, (4) Punto de enganche central, (5) Conector torso-arnés de asiento, (6) CAPTIV, (7) Trabillas elásticas, (8) Trabilla con Velcro para ASAP®SORBER, (9) Portaconectores del elemento de amarre anticaídas.

Materiales principales:

Cintas; poliéster.

Hebillas de regulación: acero.

Puntos de enganche y conector de unión delantera torso-arnés de asiento: aleación de aluminio.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en la página web Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Antes de cualquier utilización

Torso

Compruebe las cintas al nivel de los puntos de enganche, de las hebillas de regulación y de las costuras de seguridad.

Vigile los cortes, desgastes y daños debidos al uso, al calor, a los productos químicos...

Compruebe el funcionamiento correcto de las hebillas DOUBLEBACK.

Conector Am'D SCREW-LOCK

Compruebe que la apertura y el cierre automático del gatillo sean completos. El orificio del Keylock no debe estar obstruido ni tapado.

Compruebe el bloqueo y desbloqueo del casquillo.

Durante la utilización

Compruebe regularmente el correcto ceñido de las hebillas de regulación.

Compruebe que el mosquetón trabaja siempre según el eje mayor.

Vigile regularmente el bloqueo del casquillo. Evite cualquier presión o rozamiento que podría provocar un desbloqueo del gatillo o dañar el casquillo.

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Los elementos utilizados con el torso deben ser conformes con las normas en vigor en su país (por ejemplo, arnés EN 813).

Utilice sólo los arneses de asiento definidos como compatibles. Remítase a la tabla de compatibilidad.

El torso se sirve con el conector Am'D SCREW-LOCK que puede ser reemplazado por un Am'D TRIACT-LOCK, un OK SL o un OK TL (versión 2017), un OXAN SL o un OXAN TL (versión 2017).

Remítase a las fichas técnicas de los productos correspondientes.

Utilice obligatoriamente la CAPTIV con el conector.

5. Instalación del torso TOP

A. Instalación en el arnés de asiento

Siga las instrucciones de los dibujos. Vuelva a pasar correctamente la cinta por la hebilla DOUBLEBACK.

B. Colocación del arnés completo

- Procure guardar correctamente la cinta sobrante (bien enganchada) en las trabillas.

Conector Am'D SCREW-LOCK

Un mosquetón no es indestructible.

Un mosquetón ofrece la máxima resistencia cuando trabaja según su eje mayor y con el gatillo cerrado. Solicitar un mosquetón de cualquier otro modo es peligroso y reduce su resistencia, por ejemplo, que trabaje según su eje menor o con el gatillo abierto.

Regulación y prueba de suspensión

Su arnés debe estar ajustado cerca del cuerpo para reducir el riesgo de lesión en caso de caída.

Debe realizar movimientos y una prueba de suspensión de cada punto de enganche, con su material, para estar seguro de que sea la talla correcta, tenga el nivel de comodidad necesario para la utilización prevista y que la regulación sea óptima.

6. Punto de enganche esternal anticaídas EN 361:2002

Sólo el punto de enganche esternal sirve para conectar un sistema anticaídas, por ejemplo, un anticalcas deslizante para cuerda, un absorbedor de energía... sistema descrito en la norma EN 363. Para identificarlo mejor, este punto está marcado con la letra A.

Altura libre: altura de seguridad por debajo del usuario

La altura libre por debajo del usuario debe ser suficiente para que no choque contra ningún obstáculo en caso de caída. Los cálculos específicos de la altura libre están detallados en las fichas técnicas de los demás componentes (absorbidores de energía, anticaídas deslizante...).

7. Barra de sujeción del conector CAPTIV

La barra de sujeción CAPTIV favorece el posicionamiento del conector según el eje mayor. Atención: vuelva a colocar la barra móvil CAPTIV si cambia el conector.

8. Trabilla con Velcro

La trabilla con Velcro puede ser utilizada para mantener el absorbedor de su anticaídas deslizante en una posición alta.

9. Portaconectores del elemento de amarre anticaídas

A. A utilizar únicamente como portaconectores de la punta del elemento de amarre no utilizado.

B. En caso de caída, el portaconector del elemento de amarre libera el conector de la punta del elemento de amarre para no obstaculizar el despliegue del absorbedor de energía.

Atención: no es un punto de enganche anticaídas.

10. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

La temperatura de fusión del polietileno de alta tenacidad (140° C) es inferior a la de la poliamida y del poliéster.

- Prevea los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).

- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.

- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.

- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de presión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.

- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.

- ATENCIÓN: asegúrese de que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.

- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ATENCIÓN: estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.

- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.

- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.

- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.

- No conoce el historial completo de utilización.

- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D.

Precavuciones de utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G.

Almacenamiento/transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/ reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - J. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado que

interviene en el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Número individual - e. Año de fabricación - f. Mes de fabricación - g. Número de lote - h. Identificador individual - i. Normas - j. Lea atentamente la ficha técnica - k. Identificación del modelo - l. Clase (B básico) - m. Dirección del fabricante - n. Fecha de fabricación (mes/año)

PT

Esta notícia técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento.

Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas.

Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.

E responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.

Torso para transformar um harnés de cintura em harnés antiquesa. Somite a associação harnés de cintura + TOP definidas como compatíveis (ver parágrafo compatibilidade), têm certificação de acordo com a norma EN 361: 2002.

Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inherentes.

O desrespeito de um destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Alças, (2) Fivela posterior de ajuste, (3) Fivela anterior de ajuste, (4) Ponto de fixação esternal, (5) Conector torso-armés de cintura, (6) CAPTIV (7) Passadores elásticos, (8) Passador Velcro para ASAP/SORBER, (9) Porta-conectores de longe de antiquesa.

Materiais principais:

Fitas: poliéster.

Fivelas de ajuste: aço.

Pontos de fixação e conector fivela de ligação anterior torso-armés de cintura: liga de alumínio.

3. Inspecção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respeite os modos de operação descritos no site Petzl.com. Registe resultados na ficha de inspecção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspecções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

Antes de qualquer utilização

Torso

Verifique as fitas ao nível dos pontos de fixação, das fivelas de ajuste e das costuras de segurança.

Controle os cortes, desgastes e danos devidos à utilização, ao calor, aos produtos químicos...

Verifique o bom funcionamento das fivelas DOUBLEBACK.

Conector Am'D SCREW-LOCK

Verifique a abertura e o fecho automático completo do gatilho. O orifício do Keylock não deve estar obstruído ou entupido.

Verifique o fecho e a abertura do anel de segurança.

Durante a utilização

Verifique regularmente o correcto aperto das fivelas de ajuste.

Verifique que o mosquetão funciona sempre segundo o eixo maior.

Controle regularmente o fecho do anel de segurança. Evite qualquer pressão, ou atrito, que possa provocar uma abertura do gatilho do conector ou danificar o anel de segurança.

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

Os elementos utilizados com o seu torso devem estar conformes às normas em vigor no seu país (arneses EN 813 por exemplo).

Utilize somente harnéses de cintura definidos como compatíveis. Consulte o quadro de compatibilidades.

O torso é fornecido com o conector Am'D SCREW-LOCK que pode ser substituído por um Am'D TRIACT-LOCK, um OK SL ou um OK TL (versão 2017), um OXAN SL ou um OXAN TL (versão 2017).

Consulte as instruções técnicas dos produtos correspondentes.

Utilize obrigatoriamente a CAPTIV com o seu conector.

5. Instalação do torso TOP

A. Instalação no harnés de cintura

Siga as instruções pelos desenhos. Passe a fita para trás na fivela DOUBLEBACK.

B. Instalação do harnés completo

- Procure arrumar correctamente o excesso de fitas (bem coladas) nos passadores.

Conector Am'D SCREW-LOCK

Um mosquetão não é indestrutível.

Um mosquetão oferece a resistência máxima ao longo do eixo maior e com o gatilho fechado. Solicitar um mosquetão de qualquer outra maneira é perigoso e reduz a sua resistência, por exemplo ao longo do eixo pequeno ou com o gatilho aberto.

Ajuste e teste de suspensão

O seu harnés deve estar ajustado ao corpo para reduzir o risco de ferimento em caso de queda.

Deve efectuar movimentos e um teste de suspensão em cada ponto de fixação, com o seu material, para estar seguro de que o harnés tem a medida correcta e o nível de conforto necessário para a utilização pretendida e com o ajuste optimizado.

6. Ponto de fixação esternal antiquesa EN 361:2002

Somento o ponto de fixação esternal serve para conectar um sistema de travamento de quedas, por exemplo, um antiquesa móvel na corda, um absorvedor de energia..., sistemas descritos na norma EN 363. Para melhor o identificar, este ponto está marcado com a letra A.

Zona livre desimpedida: altura livre por debaixo do utilizador

A altura livre sob o utilizador deve ser suficiente para que não embata em obstáculos em caso de queda. Os cálculos específicos da zona livre desimpedida estão indicados detalhadamente nas instruções técnicas dos outros componentes do sistema (absorvedores de energia, antiquesas móveis...).

7. Barra de posicionamento de conector CAPTIV

A barra de posicionamento CAPTIV favorece o posicionamento do conector de acordo com o grande eixo. Atenção, ponha de novo a barra amovível CAPTIV se mudar o conector.

8. Passador Velcro

O passador Velcro pode ser utilizado para manter o absorvedor do seu antiquesa móvel em posição alta.

9. Porta-conectores de longe de antiquesa

A. A utilizar unicamente como porta-conectores de ponta de longe quando não está a ser usada.

B. No caso de queda, o porta-conectores de longe liberta o conector de ponta de longe para não entravar o despolete do absorvedor de energia.

Atenção, não se trata de um ponto de fixação antiquesa.

10. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

A temperatura de fusão do polietileno de alta tenacidade (140° C) é inferior ao da poliamida e do poliéster.

- Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.

- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).

- Num sistema antiquesa, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão com o solo ou com um obstáculo, em caso de queda.

- Certifique que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.

- Um harnés antiquesa é o único dispositivo de preensão do corpo que é permitido utilizar num sistema antiquesa.

- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.

- ATENÇÃO, verifique que os produtos não estejam sujeitos a atrito com materiais abrasivos ou peças cortantes.

- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num harnés pode desencadear perturbações fisiológicas graves ou a morte.

- As instruções de utilização definidas nos informativos de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.

- Assegure-se da legibilidade das marcações no produto.

Descartar um equipamento:

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser descartado quando:

- Tiver mais de 10 anos e for composto por plástico ou têxtil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.

- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.

- Não conhecer o seu histórico de utilização completo.

- Quando a sua utilização for obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

A. Duração de vida: 10 anos - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas -

D. Precauções de utilização - E. Limpeza/desinfecção - F. Secagem - G.

Armazenamento/transporte - H. Manutenção - I. Modificações/reparações

(interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - J. Questões/ contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo

de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Número individual - e. Ano de fabrico - f. Mês de fabrico - g. Número de lote - h. Identificador individual - i.

Normas - j. Ler atentamente a notícia técnica - k. Identificação do modelo - l.

Classe (B base) - m. Endereço do fabricante - n. Data de fabrico (mês/ano)

NL

In deze bijsluter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.
De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijkheden aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.
U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Personlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen.
Borstgordel om een zitgordel om te vormen tot een antivalgordel. Enkel de combinaties zitgordel + TOP als compatibel gedefinieerd zijn (zie paragraaf Verenigbaarheid), zijn EN 361: 2002 gecertificeerd.
Dit product mag niet meer belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheid

LET OP

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voor dat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inhorende risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen. U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Schouderriem, (2) Regelgesp achteraan, (3) Regelgesp vooraan, (4) Sternaal inbindpunt, (5) Karabiner voor borst- en zitgordel, (6) CAPTIV, (7) Elastische doorsteekklossen, (8) Vervloero doorsteekklossen voor ASAP® SORBER, (9) Karabinerhouder van de antivalleeflijn.

Voornaamste materialen:

Bandlussen; polyester.
Regelbare gespen; staal.
Inbindpunten en karabiner van de gesp die de borst- en zitgordel met elkaar verbindt; aluminiumlegging.

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt). Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Leef de gebruiksregels zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de controleur.

Vóór elk gebruik

Borstgordel

Kijk of de bandlussen ter hoogte van de inbindpunten, de regelgespen en de veiligheidsstiksels na.

Controleer op scheuren, slijtageverschijnselen en schade ten gevolge van het gebruik, hitte, chemische producten enz.

Controleer de goede werking van de DOUBLEBACK gespen.

Am'D SCREW-LOCK karabiner

Controleer of de snapper automatisch helemaal open en dicht gaat. Het gaatje van de Keylock mag niet verstopt zitten of geblokkeerd zijn.

Controleer de vergrendeling en ontgrendeling van de ring.

Tijdens het gebruik

Check regelmatig of de regelgespen goed aangespannen zijn.

Controleer dat de karabiner steeds in de richting van zijn lengteas werkt.

Controleer regelmatig de vergrendeling van de ring. Vermijd elke druk of wrijving die ontgrendeling van de snapper kan veroorzaken of de ring kan beschadigen.

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

De elementen die u samen met uw borstgordel gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. gordel EN 813).

Gebruik enkel zitgordels die als compatibel aangeduid zijn. We verwijzen u hiervoor naar de compatibiliteitstabel.

De borstgordel wordt geleverd met de Am'D SCREW-LOCK karabiner, die u kunt vervangen door een Am'D TRIACT-LOCK, een OK SL of een OK TL (versie 2017), een OXAN SL of een OXAN TL (versie 2017).

Raadpleeg de technische bijsluiters van de overeenkomstige producten.

Het gebruik van de CAPTIV met uw karabiner is verplicht.

5. Installatie van de TOP borstgordel

A. Installatie op de zitgordel

Volg de instructies zoals aangegeven op de tekeningen. Steek de DOUBLEBACK gesp er goed door.

B. Installatie van de compleetgordel

- Zorg ervoor dat u het overtuigende deel van de bandlussen (goed platgedrukt) in de doorsteekklossen ophoudt.

Am'D SCREW-LOCK karabiner

Een karabiner is niet onverwoestbaar.

Een karabiner biedt maximale weerstand op zijn lengteas en met gesloten snapper. Een karabiner op een compleet andere manier belasten, is gevaarlijk en beperkt de weerstand ervan, bv. op zijn breedteas of met open snapper.

Afstelling en ophangtest

Uw gordel moet zo goed mogelijk op uw lichaam aansluiten om het risico op verwondingen bij een val te beperken.

De gebruiker dient een ophangtest op elk inbindpunt en verschillende bewegingen met zijn uitrusting uit te voeren, om er zeker van te zijn dat de gepaste maat is en voldoende comfort verzekert voor het gewenste gebruik, en dat alles optimaal afgesteld is.

6. Sternaal antivalinbindpunt EN 361:2002

Enkel het inbindpunt dient voor het verbinden van een valstopsysteem, zoals een mobiele antivalbeveiliging op touw of een energieabsorber, dat beschreven is in de norm EN 363. Om dit punt beter te identificeren, is het aangeduid met de letter A.

Tirant d'air: resterende hoogte onder de gebruiker

De resterende hoogte onder de gebruiker moet voldoende zijn zodat hij geen hinderissen raakt bij een val. De specifieke berekeningen van de tirant d'air zijn uitgelegd in de technische bijsluiters van de andere onderdelen (energieabsorber, mobiele antivalbeveiliging ...).

7. CAPTIV positioneringsring voor karabiner

De CAPTIV positioneringsring bevordert de positionering van de karabiner op zijn lengteas. Let op: plaats de afneembare CAPTIV positioneringsring terug als u wisselt van karabiner.

8. Doorsteeklus met klittenband

U kunt de doorsteeklus met klittenband gebruiken om de absorber van uw mobiele antivalbeveiliging in hoge positie te houden.

9. Karabinerhouder van de antivalleeflijn

A. Mag enkel gebruikt worden als karabinerhouder van een niet-gebruikte antivalleeflijn.

B. Bij een val laat de karabinerhouder van de leeflijn de karabiner op het einde van de leeflijn los om de activering van de energieabsorber niet te hinderen.

Let op: dit is geen antivalinbindpunt.

10. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com. De smeltingswarmte van polyethylène van hoge hechtheid (140°C) ligt lager dan deze van polyamide en polyester.

- Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.

- De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de norm EN 795 (minimale weerstand van 12 kN).

- In een valstopsysteem is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.

- Zorg voor de juiste positionering van het verankerpunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.

- In een valstopsysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.

- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrusting waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.

- LET OP: zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.

- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. LET OP: onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsets of de dood veroorzaken.

- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiters van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.

- De gebruiksinstructies moeten gelezen worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

Afscrijven:

LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na een enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik; gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...). Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit plastic of textiel.

- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.

- Het resultaat van de controles op het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.

- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.

- Het product in onbruik is geraakt (wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).

Vervielig deze afgeschreven producten om een verdere gebruik te vermijden.

Pictogrammen:

A. Levensduur: 10 jaar - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging/desinfectie - F. Droging - G. Berging/transport - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - J. Vragen/contact

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt.
2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracing

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracing: datamatrix - d. Individueel nummer - e. Fabricagejaar - f. Fabricagemaand - g. Lotnummer - h. Individuele identificatie - i. Normen - j. Lees aandachtig de technische bijsluiters - k. Identificatie van het model - l. Klasse (B basis) - m. Adres van de fabrikant - n. Fabricagedatum (maand/jaar)

DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet. Advarselsskilte informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarselerne og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Personligt væremiddel (PV) anvendt til faldsikring.

Brytsæle, som ændrer en siddesæle til en faldsikringssæle. Kun siddesæle + TOP-kombinationer, som er defineret som kompatible (se afsnit om kompatibilitet) er certificeret i henhold til EN 361: 2002.

Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

Ansvær

ADVARSEL

De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.

Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

Før enhver anvendelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bor kun benyttes af kompetente og erfane personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfaren person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over delene

(1) Skuldertræpper, (2) Justerbart spændende bag, (3) Justerbart spændende foran, (4) Brytsætspunkt, (5) Forbindelsesled mellem bryst- og siddesæle, (6) CAPTIV, (7) Elastiske stroppholdere, (8) Velcroholder for ASAP'SORBER, (9) Karabinholder til falddæmperline.

Hovedmaterialer:

Rømme og stropper: polyester.

Justerbare spænder: stål.

Fastgørelsespunkter og forbindelsesled mellem bryst- og siddesæle: aluminiumslegering.

3. Kontrolpunkter

Den sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efferves indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet). Advarsel: Afhængig af brugens omfang kan være nødt til at kontrollere dit personlige væremiddel hyppigere. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholde. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige væremiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektorens navn og underskrift.

Før enhver anvendelse

Brytsæle

Kontroller remme og stropper ved fastgørelsespunkterne, de justerbare spænder og ved sikkerhedsnytterne.

Hold øje med revner, siltage og skader, som skyldes brug af udstyret, varme og kemikalier, m.m.

Kontroller, at DOUBLEBACK spænderne fungerer korrekt.

Am'D SCREW-LOCK karabin

Kontroller, at porten automatisk åbner og lukker helt. Keylock-rillen må ikke være blokeret af fremmedegemer.

Kontroller, at ringen kan låses og låses op.

Under anvendelsen

Kontroller regelmæssigt, at spænderne er spændt korrekt.

Kontroller, at karabinen altid belastes i længderetningen.

Kontrolleringens låsemekanisme påvirket. Undgå, at porten udsættes for pres eller slid, som kan medføre, at porten åbnes og låsemekanismen beskadiges.

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringssystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede væremidler fungerer godt indbyrdes).

Det udstyr, som anvendes sammen med brytsælen, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 813 seler).

Anvend udelukkende siddesæler, som er defineret som kompatible. Se tabellen om kompatibilitet.

Brytsælen er leveret med Am'D SCREW-LOCK karabin, som kan erstattes med Am'D TRIACT-LOCK karabin, OK SL karabin eller OK TL karabin (2017-model), OXAN SL karabin eller OXAN TL karabin (2017-model).

Se brugsanvisninger til de tilsvarende produkter.

Du skal altid anvende CAPTIV med din karabin.

5. Montering af TOP brytsælen

A. Montering på siddesælen

Følg instruktionerne på tegningerne. Træk DOUBLEBACK spændende korrekt frem og tilbage.

B. Montering af helkropsælen

- De overskydende remme og stroppe skal føres korrekt tilbage under stroppholdene.

Am'D SCREW-LOCK karabin

En karabin er ikke uøjbarlig.

Karabinens maksimumsstyrke opnås ved at holde karabinen i dens længderetning og med lukket port. At belaste en karabin på andre måder, f.eks. på tværs eller med åben port, er farligt og kan begrænse brudstyrken.

Justerings og siddestest

Siddesælen skal tilpasses, så den sidder tæt, for at mindske risikoen for kvæstelser ved fall.

Brugeren skal bevæge sig rundt og udføre en siddestest ved at hænge i selen fra hvert forankringspunkt med udstyret, for at kontrollere at selen er korrekt tilpasset til den enkelte bruger, så den giver optimal komfort ved den pågældende anvendelsesform.

6. EN 361: 2002 sternalt fastgørelsespunkt til faldsikring

Dette brytsætspunkt anvendes udelukkende til at fastgøre et faldsikringssystem, f.eks. en mobil faldsikring til reb, en falddæmper, eller lignende system, som er beskrevet i EN 363. For lettere at kunne identificere dette fastgørelsespunkt, er det markeret med bogstavet 'A'.

Frihøjde: Fri højde under brugeren

Der skal være tilstrækkelig frihøjde under brugeren for at undgå, at brugeren rammer forhindringer i tilfælde af et fall. De specifikke frihøjdeberegninger er beskrevet i brugsanvisninger for de andre dele (falddæmpere, mobile faldsikringssystemer, osv.).

7. Positioneringsbar CAPTIV til karabiner

Positioneringsbar CAPTIV bidrager til en korrekt positionering af karabinen på den lange akse. Advarsel: Sæt den aftagelige CAPTIV bar på plads igen, hvis du skifter karabin.

8. Velcroholder

Velcroholderen kan bruges til at fastholde falddæmperen i den mobile faldsikring i høj position.

9. Karabinholder til falddæmperline

A. Skal udelukkende anvendes til at fastholde det forbindelsesled, som sidder på falddæmperliniens ende, når den ikke bruges.

B. I tilfælde af fall frigør holderen forbindelsesleddet for ikke at forhindre, at falddæmperen folder sig ud.

Advarsel: Det er ikke et fastgørelsespunkt for faldsikring.

10. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige væremidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

Smeltepunktet for polyethyen med høj styrke (140° C) er lavere end nylons og polyesters smeltepunkt.

- Du skal have de nødvendige redningsmidler til rádighed og hurtigt kunne gribe ind, hvis der opstår væskeligheder.

- Sikringssystems ankerpunkt bør helst befinde sig over brugeren og skal være i overensstemmelse med EN 795 (minimumsbrudstyrke på 12 kN).

- I et faldsikringssystem er det vigtigt at sikre sig, at der for enhver anvendelse er tilstrækkeligt frirum under brugeren for at forhindre, at brugeren kolliderer med jorden eller en forhindring i tilfælde af fall.

- Sørg altid for, at ankerpunktet er placeret korrekt for at begrænse risici og falldængde.

- En faldsikringssæle er det eneste tilladte væremiddel, som må bruges til at opfange fald i et faldsikringssystem.

- Der kan opstå fare ved at bruge flere væremidler, hvor det ene væremiddels sikkerhedsfunktion påvirker det andet væremiddels sikkerhedsfunktion.

- ADVARSEL: Du skal sikre dig, at udstyret ikke gnider mod slidende overflader eller skarpe kanter.

- Brugerne skal være erklæret rask og egnet til aktiviteter i højden. ADVARSEL: At hænge bevidstløs i en sele kan medføre alvorlige fysiske skader eller i værste tilfælde doden.

- Instructionerne i brugsanvisningen for hvert udstyr, som supplerer produktet, skal følges.

- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprog der tales i det land, hvor produktet anvendes.

- Kontroller, at mærknerner på produktet er læselige.

Kassering af udstyr:

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (ætsende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, m.m.

Kassér øjeblikkeligt udstyr, hvis:

- Det mindst er 10 år gammelt og er lavet af plastik eller tekstil.

- Det har været udsat for et stort fall eller belastning.

- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.

- Du ikke kender udstyrets tidligere anvendelser til fulde.

- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.).

Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

Piktogrammer:

A. Leveltet - 10 år - B. Mærkning - C. Tilladelige temperaturer - D. Sædvanlige forholdsregler - E. Renssning/desinfektion - F. Tørring - G. Opbevaring/transport - H. Vedligeholdelse - I. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl undtagen udskifting af reservedele) - J. Spørgsmål/kontakt

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, ubedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

Advarselsskilte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel farestosition, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibilitet.

Sporbarhed og mærkning

a. Opfylder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeprøvning - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatris - d. Individuelt nummer - e. Fremstiltingsår - f. Fremstilningsmåned - g. Batchnummer - h. Individuel reference - i. Standarder - j. Læs brugsanvisning grundigt - k. Modelreference - l. Klasse (B basis) m. Producentens adresse - n. Fremstilingsdato (måned/år)

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningsymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa instruktioner.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används till fallskydd.

Bröstsele för konvertering av sittselle till en fallskyddssele. Endast kombinationer av sittselle + TOP som definieras som kompatibla (se avsnittet om kompatibilitet) är EN 361: 2002 certifierade.

Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvär

VARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid rörliga.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Läsa och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Axleller, (2) Bakre justeringsspänne, (3) Främre justeringsspänne, (4) Främre infästningspunkt, (5) Karbiner för ihopkoppling av sitt-bröstsele, (6) CAPTIV, (7) Elastiska hållare, (8) Kardborrehållare för ASAP/SORBER, (9) Hållare för karbiner av fallrämpande slingan.

Huvudsakliga material:

Remmar: polyester.

Justeringspärnarna: stål.

Infästningspunkter och kopplingskarbin bröst-/sittselle: aluminiumlegering.

3. Inspektion och punkter att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månaden (beroende på aktuell lagstiftning i det land där utrustningen används samt under vilka förhållanden den används). Varning: din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent. Följ anvisningar beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i formuläret för PPE-inspektion: typ, modell, tillverkarens kontaktinfo, serienummer eller individuellt nummer, datum, tillverkning, inkop, första användning, nästa kontroll samt problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur.

För varje användningstillfälle

Bröstsele

Kontrollera banden vid infästningspunkter, justeringsspännen och sömmar.

Letta efter jack, silitage och skador som uppkommit på grund av användning, värme, kemikalier osv.

Kontrollera att DOUBLEBACK-spännprena fungerar ordentligt.

Am'D SCREW-LOCK karbin

Kontrollera att grinden öppnas och stängs automatiskt och helt. Keylock -hålet får inte vara blockerat eller igensatt.

Kontrollera att låshylsan läsas och läsas upp.

Under användning

Kontrollera regelbundet att justeringsspännprena är ordentligt stängda.

Verifiera att karbinen alltid är belastad längs huvudaxeln.

Kontrollera regelbundet att låshylsan är läst. Undvik tryck eller skav som kan låsa upp grinden eller skada låshylsan.

Det är viktigt att regelbundet övervaka produkterns skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.

4. Kompatibilitet

Kontrollera att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet som används (kompatibel = fungerar bra ihop).

Utrustning som används tillsammans med bröstselen måste följa de standarder som finns i det land den används (t.ex. EN 813-selar).

Använd endast delar som definieras som kompatibla. Se tabellen för kompatibilitet. Bröstselen kommer med Am'D SCREW-LOCK karbinen som kan ersättas av Am'D TRIACT-LOCK, OK SL eller OK TL (2017 version), OXAN SL eller OXAN TL (2017 version).

Se användarinstruktioner för respektive produkt.

CAPTIV måste användas med den valda karbinen.

5. Inställning av TOP bröstsele

A. Montering på sittselen

Följ instruktionerna på bilderna. Trä DOUBLEBACK-spännet korrekt.

B. Helkroppsselets inställning

- Se till att stoppa in lösa remmar korrekt i hållarna (vikta).

Am'D SCREW-LOCK karbin

En karbin är ej oförstörbar.

En karbin har högst hållfasthet när den belastas längs huvudaxeln med grinden stängd. Belastning av karbinen i någon annan riktning (t.ex. tvärsöver eller med öppen grind) är farlig och kan minska dess hållfasthet.

Justering och belastningstest

Den sole måste sluta tät om kroppen för att minska skaderisken vid ett fall.

Du måste röra på dig och häng i selen från varje infästningspunkt för att kontrollera att selen passerar, är bekväm och att den är riktigt inställt.

6. Främre EN 361: 2002-infästningspunkt för fallskyddssystem

Använd endast den främre infästningspunkten för att ansluta ett fallskyddssystem (till exempel en mobil fallskyddsanordning, fallrämpare eller andra system som beskrivs i EN 363-standarden). För enkel igenkänning är denna infästningspunkt märkt med bokstaven 'A'.

Frihöjd: säkerhetsmarginal – hur stor fri höjd som finns under användaren

Frihöjden under användaren måste vara tillräcklig för att skydda användaren från att slå i något vid ett fall. Information om hur man beräknar frihöjden finns i den tekniska informationen för övriga delar i fallskyddssystemet (fallrämpare, mobil fallskyddsanordning osv.).

7. CAPTIV positionerings platta för karbin

CAPTIV positionerings platta hjälper positionera karbinen så att den belastas längs huvudaxeln. Varning: byt ut CAPTIV plattan om du byter karbin.

8. Kardborrehållare

Kardborrehållaren kan användas för att hålla fallrämparen i högläge.

9. Hållare för fallrämparens karbiner

A. Enbart för användning som hållare för oanvända slingor.

B. Karbinhållaren släpper slingan vid ett fall för att förhindra försämring av fallrämparens funktion.

Varning: denna infästningspunkt är inte en fallskyddspunkt.

10. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkran om överensstämmelse finns på Petzl.com.

Smältpunkten för hög-molekylär polyeten (140 °C) är lägre än hos nylon och polyester.

- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.

- Systemets förankringspunkt bör helst vara ovanför användaren och skall uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfasthet 12 kN).

- I ett fallskyddssystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användaren för varje användning för att undvika kollosion med marken eller ett hinder vid ev. fall.

- Se till att ankarpunkten är korrekt placerad för att minska risken för och längden av ett fall.

- En fallskyddssele är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett fallskyddssystem.

- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå när ena delens säkerhetsfunktion påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan del.

VARNING: se till att produkterna inte skrapar emot skrovliga eller vassa ytor.

- Användare måste vara försiktig för att utföra aktiviteter på hög höjd. **VARNING:** att hänga fritt i sele utan att röra på sig kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.

- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.

- Användarinstruktionen för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

- Se till att märkningarna på produkten är läsliga.

När produkten inte längre ska användas:

VARNING: i extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användnings tillfälle, beroende på hur och var den används och vad den utsatts för (tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, osv.). Produkten måste kasseras när:

- den är över 10 år gammal och gjord på plast eller textil

- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- du inte helt och hållat känner till dess historia

- den blir omodern pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning.

Förstå dessa produkter för att undvika framtidens bruk.

Ikoner:

A. Livslängd: 10 år - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D.

Försiktighetsåtgärder vid användning - E. Rengöring/desinfektion - F. Torkning

- G. Förvaring/transport - H. Underhåll - I. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - J. Frågor/kontakt

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försämlighet eller felaktig användning.

Varningsymboler

A. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typ test - b.

Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c.

Spårbarhet: datamatris - d. Serienummer - e. Tillverkningsår - f. Tillverkningsmånad

- g. Batchnummer - h. Individuell identifiering - i. Standarder - j. Läs

användarinstruktionerna noga - k. Modellbeteckning - l. Klass (B bas) - m.

Tillverkarens adress - n. Tillverkningsdatum (månad/år)

Näissä käyttöohjeissa kerrotaan, miten varusteita käytetään oikein. Vain jotkin teknikaat ja käyttötavat on esitetty.

Varioitussymbolit antavat tietoa joistakin varusteiden käytöön liittyvästä varoista, mutta on mahdotonta mainita niitä kaikkia. Tarkista päätykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.

Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäytöltä lisää vaaratilanteiden mahdollisuutta. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarmaa joistakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Putoamisjoukseen käytettävää henkilökohtainen suojaravuste (henkilösuoja). Rintavaljaat, jollia istumavaljaat voidaan putoamisjouainvaljaiksi. Vain sellaiset istumavaljaiden ja TOP-valjaiden yhdistelmät, jotka on määritelty yhteensopivaksi (katso yhteensopivuus-osio), täytyvät EN 361: 2002 -standardin vaatimukset. Tätä sitä ei saa suorittaa yli sen kestokyyni, elika sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Vastuu

VAROITUS
Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään, on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuussa omista teoistaasi, päätoksistasi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän varusteen käytämistä sinun pitää

- lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet
- hankkia sen käyttöä varten erikoiskoulutus
- tutustua sen käyttökelvoisuuuteen ja rajoituksiin
- ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättämisen saattaa johtaa vakavaan loukkauantimeen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevä ja vastuullinen henkilön välittömän valvonnan alaisia.

Olet vastuussa omista teoistaasi, päätoksistasi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekijösi seurauksista. Jos et ole kyennevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai jos et ymmärrä täysin näitä ohjeita, alla käytä tätä varustetta.

2. Osatuotteet

(1) Olkahihnat, (2) Takasäätiösolki, (3) Etusäätiösolki, (4) Rintakinnityspiste, (5) Rinta- ja istumavaljaiden sulkuengas, (6) CAPTIV-asemortintanki, (7) Joustavat pidikkeet, (8) Tarrapidike ASAP/SORBER-nykäyksenvaimentimelle, (9) Putoamisen pysäyttävän liitoskodien sulkuengas-kiinnitimet.

Päämateriaali:

Hihnat: polyesteri.

Säätiösoljet: teräs.

Kinnityspisteet ja etupuolen lukkosulkuengas: alumiiniseos.

3. Tarkastuskohheet

Varusteille suotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi.

Peto suosittelee, että asiantuntija tarkastaa varusteet perusteellisesti vähintään kerran vuodessa (riippuen käytöltäneen säädöksistä sekä käyttöoloosuudesta).

Varoitus: käytön rasiittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilösuojaamies tästä useamminkin. Noudata osoitteesta Petzl.com annettuja ohjeita. Kirja tulokset henkilösuojaamien tarkastuslomakkeeseen: tyypill, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero; valmistukseen, oston, ensimmäisen käytökkäisen ja seuraavan määrajalista tarkastuksen päivämäärät; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

Ennen jokaista käyttöä

Rintavaljat

Tarkasta hihnaa kinnityspisteiden, säätöskien ja turvaommetten kohdalla. Tarkista, ettei niissä ole viltoja ja etteivät ne ole kuluneet tai vaurioituneet käytön, kuumuuden tai kemikaalien trns. vuoksi.

Varmista että DOUBLEBACK-soljet toimivat moitteettomasti.

Am'D SCREW-LOCK -sulkurengas

Varmista että portti aukkea ja sulkeutuu automaatisesti ja kokonaan. Keylock-lukitusreikä ei saa olla tukossa.

Tarkista, että lukitusvaipan saa lukkoon ja auki.

Käytön aikana

Varmista, että sähköllästä, että säätiösoljet ovat tiukasti kiinni.

Varmista, että sulkuengas kuormituu aina pituussuuntaan.

Tarkasta sähköllästä, että lukitusvaippa on lukittu. Vältä painetta tai hiertymistä, joka voisi avata portin tai vahingoittaa lukitusvaippaa.

Tuotteen kunto ja kinnittymisen järjestelmän muihin osiin on tärkeää tarkastaa sähkölläisen väljäön. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiaan nähden.

4. Yhteensopivuus

Varmista, että tuote on yhteensopiva muiden järjestelmäsi osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettyä).

Rintavaljaiden kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa kunkin maan sen hetkisiä standardeja (esim. EN 813 -valjaat).

Käytä vain valjata, jotka on määritelty sopiviksi. Katso yhteensopivustaulukko.

Rintavaljaissa on Am'D SCREW-LOCK -liitin, jonka voi korvata Am'D TRIACT-LOCK -, OK SL - tai OK TL - (vuoden 2017 versio), OXAN SL - tai OXAN TL (vuoden 2017 versio) -liittimällä.

Lisätietoja saat kunkin tuotteen käyttöohjeista.

Valjaisissa olevan sulkuengan kanssa on käytettävä CAPTIV-asemortintankoa.

5. TOP-rintavaljaiden liittäminen

A. Kiinnittäminen istumavaljaisiin

Seura kuvien ohjeita. Pujota hihna DOUBLEBACK-solkeen huolellisesti.

B. Kokovaljaiden säättäminen

- Taittele ylimmääräiset hihnat litteiksi ja laita ne pidikkeisiin.

Am'D SCREW-LOCK -sulkurengas

Sulkurengas ei ole rikkoutumaton.

Sulkurengas on vähin pituussuuntaan kuormitettuna ja portti suljettuna.

Sulkuengan kuormittamisen milta tahansa muulla tavalla (esim. portta vasten tai portti auki) on vaarallista ja voi vähentää sen leijuutta.

Säätö ja roikkumiskoe

Valjaat on säädetettävä niin, että ne istuvat tukevasti. Tämä vähentää loukkauantumisriskiä putoamistilanteessa.

Sinun tulee kokeilla liikkumista valjassa ja roikku niiden varassa jokaisesta kinnittymisestästä varusteidesi kanssa varmistaaksesi, että valjaat istuvat hyvin, ovat riittävän muikavat odottavissa olevaa käytöä silmällä pitäen ja että säädet on tehty parhaalla mahdollisella tavalla.

6. EN 361:2002 -standardin mukainen putoamisen pysäyttämiseen soveltuva kinnityspiste

Ainoastaan minkäkin kinnityspistettiä saa käyttää putoamisen pysäyttävän järjestelmän, esimerkiksi liikkuvan köysitarrain, nykäyksenvaimentimen tai muun EN 363 -standardissa kuvatut järjestelmän kiinnittämiseen. Tunnistamisen helpottamiseksi tämä piste on merkity A-kirjaimella.

Turvaetäisyys: vapaa tila käyttäjän alapuolella

Turvaetäisyys on pitää olla riittävä käyttäjän alapuolella, jotta käyttäjä ei iskeydy maahan/rakenteisiin putoamistilanteessa. Yksityiskohtaiset ohjeet turvaetäisyysten laskemiseen löytyvät muiden osien (nykäyksenvaimentimet, liikkova köysitarrain jne.) käyttöohjeista.

7. CAPTIV-asemortintank

CAPTIV-asemortintangon avulla sulkuengas voidaan asentaa oikein pituussuunnassa. Varoitus: jos vaihdat sulkuengaan, vaihda myös irrotettava CAPTIV-tanko.

8. Tarrapidike

Tarrapidikkeen avulla köysitarrain nykäyksenvaimennin voidaan pitää korkealla.

9. Pidike putoamisen pysäyttävän liitoskodien kiinnittimelle

A. Käytetään vain liitoskodien käytäntöiden päiden sulkuengaspidikkeenä.

B. Putoamistilanteessa pidike vapauttaa liitoskodien pään sulkuengan, jotta nykäyksenvaimennin pääsee avautumaan.

Varoitus: tätä kiinnityspistettiä ei ole tarkoitettu putoamisen pysäyttämiseen.

10. Lisätieto

Tämä tuote täyttää EU:n henkilösuojainasetuksen 2016/425 vaatimukset. EU-

vaatimustenmukaisuusvakuuus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

Suurimolekyylisen polyteetin sulamispiste (140° C) on matalampi kuin nolinon tai polysteriin.

- Siinula on ottava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteuttavat pelastuskeinot siltä varalta, että varusteesta käytön aikana ilmaantuu ongelmia.

- Järestelmän ankrupisteiden tulee mielellä sijaita käytäjän yläpuolella, ja sen tulee täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (12 kN:n minimikäytävyys).

- Putoamisen pysäyttävää järestelmää käytettäessä on erityisen tärkeää tarkastaa ennen jokaista käytökerää, että käytäjän alle on riittävä turvaetäisyys, jotta käytäjä ei putoamistilanteessa iskeydy maahan tai muuhun esteeseen.

- Varmista ankrupisteiden asianmukainen sijainti minimoidaksesi putoamisriskin ja -matkan.

- Putoamissuojainvaljaat ovat ainoaa hyväksyttyä väline kehon tukemiseen putoamisen pysäytävässä järestelmässä.

- Kun useita varusteita käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoiminto saattaa häirittää toisen varusteen turvatoiminta, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

- VAROITUS: estää tuotteen hiertyminen naarmuttavia pintoihin tai teräviin reunoihin.

- Käytäjien täytyy soveltaa lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla.

VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden varassa roikkuminen saattaa johtaa vakaavaan loukkauantimeen tai kuolemaan.

- Kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekehointa käytööhjelma on noudataan.

- Tämän varusteen käytäjille on annettava käytööhjelma sen maan kielessä, jossa varustetta käytetään.

- Varmista, että tuotteen merkinnät ovat luettavissa.

Miloin varusteet poistetaan käytöstä:

VAROITUS: poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käytökkären jälkeen. Tämä riippuu käytön rasiittavuudesta ja käytöölousuhteesta (ankarat olosuhteet, merimyräpistö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit jms.).

Tuote on poistettava käytöstä, kun

- se on yli 10 vuotta vanha ja valmistettu muovista tai tekstileistä

- se on altistunut raujalle pudotuskelle tai raskaille kuormitukseille

- se ei läpäise tarkastusta tai siinulla on pieniin epälyisiin tulotettavuudesta

- et tunne sen käytööhistoriaa täysin

- se tulee vanhanlaiseksi lähissäädänön, standardien, tekniikkoiden trns. muutumiseen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa.

Tuohoa käytöstä poistetut varusteet, joette kukaan käytä niitä enää.

Kuvakeet:

A. Käytöikkä: 10 vuotta - B. Merkinnät - C. Hyväksytty käytölämpötilat - D.

Käytön varoimet - E. Puhdistus/desinfiointi - F. Kuivaaminen - G. Säilytys/

kuljetus - H. Huolto - I. Muutokset/korjaukset (kiellety muiden kuin Petzlin töimisestä, ei koske varaoasia) - J. Kysymykset/tähystenotot

3 vuoden takuu

Katata kaikki materiaali- ja valmistuvat. Takuuseen ei lävität kuuluminen, harpetuminen, varusteesseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono kunnossapito eliätkä välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbole

1. Tilanne, jossa on vaka loukkauantinen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomus- tai loukkauantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteen yhteensopimattomuus.

Jäljitettävyyss ja merkinnät

a. Vastaan henkilösuojaileille asetettuja vaatimuksia. EU-typpitarkastuksen suorittava taho - b. Tämän henkilösuojaimen tuottaman valvoyaoksi ilmoitettu laitoksen tunnistenumero - c. Jäljitettävys: tetomatriisi - d. Sarjanumero - e. Valmistusvuosi

- f. Valmistuskukausi - g. Eränumero - h. Yksilöllinen tunniste - i. Standardi - j.

Lue käytööhjelmat huolellisesti - k. Mallin tunnistekoodi - l. Luokka B (perus) - m.

Valmistajan osoite - n. Valmistuspäivä (kuukausi/vuosi)

NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.
Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PUV) for beskyttelse mot fall.
Brystsele i kombinasjon med en sittesele kan gjøres om til en fallsikringssæle. Kun sitteselen + TOP kombinasjonene som er definerte som kompatible (se punktet om kompatibilitet) er sertifiserte i henhold til EN 361: 2002.
Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvar

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser, og din egen sikkerhet.

Før du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sorge for å få spesiell oppplaring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet og tige deg kunnskap om dets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvar for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta deg selv ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Skulderstrøpper, (2) Justeringsspenne bak, (3) Justeringsspenne framme, (4) Tilkoblingspunkt på brystet, (5) Koblingsstykke mellom bryst- og sittesele, (6) CAPTIV, (7) Elastiske båndholder, (8) Borrelåsholdere for ASAP'SORBER, (9) Holdere for koblingsstykke på forbindelseslinjer.

Hovedmaterialer:

Bånd: polyester.

Justeringspinner: stål.

Tilkoblingspunkt og koblingsstykke mellom bryst- og sittesele: aluminiumslegering.
3. Kontrollpunkter
Den sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.
Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret). Advarsel: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PUV oftere. Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. For resultatene inn i et PVU-kontrollskeema: utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer; produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, neste periodiske kontroll, kommentarer og markerte feil, kontrollørens navn og signatur og dato for neste planlagte kontroll.

Før bruk

Brytstelle

Sjekk alltid bånd ved festepunkter, justeringsspennene og ved bærerende sommer. Se etter kutt, slitasje, bulker og skade forårsaket av bruk, varme, kjemikalier, osv. Kontroller at DOUBLEBACK-spennene fungerer som de skal.

Am'D SCREW-LOCK koblingsstykke

Kontroll at porten kan åpnes og at den lukkes automatisk. Keylock-hullet må være fritt for skitt, småstein, o.l.

Kontroller at låselyslen kan åpnes og lukkes.

Under bruk

Kontroller regelmessig at de justerbare spennene er skikkelig festet.

Påse at karabineren alltid belastes i lengderetningen.

Sjekk regelmessig at låselyslen er lukket. Unngå press mot porten utenfra som kan åpne den eller skade låselyslen.

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibilitet = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

Utstyr som brukes sammen med brystelsen må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. seler som er godkjente i henhold til EN 813). Bruk kun seler som er definerte som kompatible. Se tabellen for kompatibilitet. Brystelsen kommer med et Am'D SCREW-LOCK koblingsstykke som kan byttes ut med Am'D TRIACT-LOCK, OK SL eller OK TL (2017 utgave), OXAN SL eller OXAN TL (2017 utgave).

Se bruksanvisningen for produkter som kan brukes sammen.

CAPTIV må brukes sammen med et koblingsstykke.

5. Klargjøring av TOP brystsele

A. Tilkobling til sitteselen

Følg instruksjonene som er gitt på tegningene. Tre DOUBLEBACK-spennene skikkelig.

B. Klargjøring av full kropssæle

- Fest overflødige bånd i båndholderne. Sorg for at de ligger flatt.

Am'D SCREW-LOCK koblingsstykke

En karabiner har begrenset styrke ved feilbelastning.

En karabiner har størst bruddstyrke når den belastes i lengderetningen i lukket tilstand. Belastning av karabineren på hvilken som helst annen måte, f.eks. på tvers med porten åpen, er farlig og kan redusere bruddstyrken.

Tilpasning og funksjonstest

Selen må sitte tett på kroppen. Dette vil redusere risikoen for skader ved et eventuelt fall.

Du må bevege deg i selen og prøve å henge i den fra alle festepunktene for å være sikker på at den er riktig tilpasset. Selen bør være komfortabel å ha på i de tiltenkte arbeidsposisjonene.

6. Høyt festepunkt på brystet for fallsikringssystem i henhold til kravene i EN 361: 2002

Bruk kun høyt festepunktet på brystet til tilkobling til et faloppfangende system. Eksempler på faloppfangende systemer er bl.a. løpebremser, falldemperer eller andre systemer beskrevet i EN 363. Dette festepunktet er merket med bokstaven A for at det skal være lett synlig.

Klaring: mengde klaring under brukeren

Brukeren må sørge for å ha tilstrekkelig klaring under seg for å unngå sammenstøt med hinder ved et eventuelt fall. Spesifikke detaljer for beregning av klaringshøyden er angitt i de tekniske spesifikasjonene for de ulike utstyrstypene (falldemper, løpebremser, osv.).

7. CAPTIV posisjoneringsbøyle for koblingsstykke

CAPTIV posisjoneringsbøyle fremmer belastning i den langsgående aksen. Advarsel: Bytt ut bøylen på CAPTIV dersom du bytter koblingsstykke.

8. Borrelåsholder

Borrelåsholdene kan brukes til å plassere falldemperen på den mobile løpebremsen i en høy posisjon.

9. Holder for forbindelseslinens koblingsstykke

A. Skal kun brukes for parkering av fanglinens endekoblingsstykke når de ikke er i bruk.

B. Ved et fall vil holderen frigjøre koblingsstykket på enden av forbindelseslinen for ikke å hindre utlosning av falldemperen.

Advarsel: Dette festepunktet skal ikke brukes som festepunkt for fallsikring.

10. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

Smeltepunktet til polyeten med høy fasthet (140° C) er lavere enn smeltepunktet til nylon og polyester.

- Når du bruker dette utstyret må du ha en redningsplan og mulighet til å iverksette denne raskt.

- Systemets forankringspunkt bør fortinnsvis være over posisjonen til brukeren og bør være i henhold til kravene i EN 795 (bruddstyrke på minimum 12 KN).

- Ved bruk av fallsikringssystemer må man alltid sjekke at det er tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakkene eller andre strukturer ved et eventuelt fall.

- Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.

- Kun godkjente fallsikringssæler kan brukes i et faloppfangende system.

- Ved bruk av flere utstyr samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom sikkerhetsfunksjonen i ett utstyr påvirker sikkerhetsfunksjoner på annet utstyr.

- ADVARSEL: Påse at ikke produkter gnisser mot materialer med silpeffekt eller skarpe kanter.

- Brukere må være i medisinsk forsvarlig stand til å drive med aktivitet i høyden.

ADVARSEL: Det å henge ubevegelig i en sele kan medføre personskade eller død. Bruksanvisningene for alt utstyr som brukes sammen med dette produktet må følges.

- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i brukslandet.

- Påså produktets merking er synlige og leseelige.

Når skal utstyret kasseres:

ADVARSEL: Specielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

- Det er eldre enn 10 år og består av plast eller tekstiler.

- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.

- Det ikke blir godkjent i kontroll, eller du er i tvil om det er pålitelig.

- Du ikke kjenner produktets fullständige historie.

- Det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir ikke kompatibelt med annet utstyr osv.

Destruksjon av produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:

A. Levetid: 10 år - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D.

Forholdsregler for bruk - E. Rengjøring/desinfeksjon - F. Torking - G.

Oppbevaring/transport - H. Vedlikehold - I. Modifiseringer/reparasjoner (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt. Bytting av utskiftbare deler er unntatt forbudet.)

- J. Sporsmål/kontakt oss

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Folgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, øksidering, endringar eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død.

2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade.

3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte.

4. Utstyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Tekniske kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - b. Tekniske kontrollorgan som godkjener produksjonsprosessen av dette PVU - c. Sporbarhet: identifikasjonsmåte - d.

Serienummer - e. Produktionsår - f. Produktionsmåned - g. Batch-nummer - h.

Individuelt identifikasjonsnummer - i. Standarder - j. Les bruksanvisningen grundig

- k. Modellidentifikasjon - l. Klasse (B basis) - m. Produsentens adresse - n.

Produksjonsdato (måned/år)

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia. Symbole trójlegi czaszki ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związonymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić aktualizację instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde zle użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumienia instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI) chroniący przed upadkiem z wysokości. Uprząż piersiowa uzupełniającą uprząż biodrową dla uzyskania kompletnej uprzęży chroniącej przed upadkiem z wysokości. Wyłącznie połączenie kompletnych uprzęży + TOP, zdefiniowanych jako kompatybilne (patrz punkt kompatybilność) jest certyfikowane zgodnie EN 361:2002.

Produkt nie może być poddawany obciążeniu przekraczającemu jego wytrzymałość oraz stosowany na innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odpowiedzialność

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i bezpieczeństwo.

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwa.

Nieprzestrzeganie lub złekczeniaż któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiedzialność za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien postępuwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Szelki, (2) Tylna klamra do regulacji, (3) Przednia klamra do regulacji, (4) Pierwszy punkt wpinania, (5) Łącznik uprząż piersiowa-biodrowa, (6) CAPTIV, (7) Elastyczne szelki, (8) Szluft Velcro do ASAP/SORBER, (9) Uchwyty na karabinki ionzy chroniącej przed upadkiem z wysokości.

Materiały podstawowe:

Taśmy: poliester.

Klamry do regulacji: stal.

Punkty wpinania i łącznik przedni uprząż piersiowa-biodrowa: stop aluminium.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.

Petzl zaleca przeprowadzanie dodatkowej kontroli przyjmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). UWaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego SOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego SOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Przed każdym użyciem

Uprząż piersiowa

Należy sprawdzić stan taśm przy punktach wpinania, klamer, szwów bezpieczeństwa.

Zwrócić uwagę na przecięcia i rozrwania oraz uszkodzenia spowodowane wysoką temperaturą, kontaktem ze środkami chemicznymi itp.

Sprawdzić prawidłowe działanie klamer DOUBLEBACK.

Łącznik Am'D SCREW-LOCK

Sprawdzić otwarcie i zatkówite, automatyczne, zamknięcie ramienia. Otwór zamka Keylock nie może być zanieczyszczony lub zatkany przez żadne ciała obce (żwir, kamienie itp.).

Sprawdzić prawidłowe zakręcanie i odkręcanie nakrętki.

Podczas użytkowania

Regularnie sprawdzać zaciąganie klamer regulacyjnych.

Sprawdzić czy karabin jest obciążany wzdłuż osi o największej wytrzymałości.

Regularnie sprawdzać czy nakrętka jest zakrecona. Unikać każdego naciśku lub tarcia, które mogłyby spowodować odblokowanie ramienia lub uszkodzenie nakrętki.

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).

Elementy wyposażenia używane z waszą uprzężą piersową muszą być zgodne z obowiązującym normą (na przykład uprząż EN 813).

Używać wyłącznie uprzęże biodrowych określonych jako kompatybilne. Sprawdzić tabelkę kompatybilności.

Uprząż piersiowa jest dostarczana z łącznikiem Am'D SCREW-LOCK, który może być zastąpiony przez Am'D TRIACT-LOCK, OK SL, OK TL (wersja 2017), OXAN SL lub OXAN TL (wersja 2017).

Sprawdzić instrukcję obsługi wymienionych produktów.

Obowiązkowo używać poprzeczki CAPTIV z waszym łącznikiem.

5. Zakładanie uprzęży piersiowej TOP

A. Wpięcie do uprzęży biodrowej

Postępować zgodnie z instrukcjami na rysunkach. Dobre przełożyć taśmę przez klamry DOUBLEBACK.

B. Wpięcie do uprzęży pełnej

- Schować nadmiar taśm w szlufkach (dobrze złożyć).

Łącznik Am'D SCREW-LOCK

Karabinek nie jest niezniszczalny.

Karabinek ma największą wytrzymałość wzdłuż osi podłużnej, z zamkniętym zamkiem. Obciążanie karabinka w jakikolwiek innym sposobie jest niebezpieczne i zmniejsza jego wytrzymałość. Przykład: obciążenie osi poprzecznej lub z otwartym zamkiem.

Regulacja i test wiszenia

Uprząż musi być dopasowana blisko ciała, by zmniejszyć ryzyko zranienia podczas upadku.

Użytkownik powinien uprząż wypróbować: zrobić test wiszenia na każdym z punktów wpinania, przejść kilka kroków, usiąść, zrobić parę skoków i przysiadów. Tylko w ten sposób można sprawdzić czy uprząż ma odpowiednie rozmiary i czy jest wystarczająco wygodna.

6. Piersiowy punkt wpinania EN 361:2002

Wyłącznie piersiowy punkt wpinania służy do łączenia uprzęży z systemem chroniącym przed upadkiem z wysokości jak np. absorber energii... system jest opisany w normie EN 363. Dla łatwiejszej identyfikacji, ten punkt został oznaczony literą A.

Wolna przestrzeń pod użytkownikiem

Przestrzeń pod użytkownikiem na drodze jego potencjalnego upadku musi być powiększona jakikolwiek przeszkode. Szczegółowe obliczenia wolnej przestrzeni znajdują się w instrukcjach innych elementów systemu (absorbery energii, przesuwany przyrząd autoasekuracyjny).

7. Poprzecznka CAPTIV podtrzymująca łącznik

Poprzecznka CAPTIV podtrzymująca łącznik ustawia łącznik wzdłuż jego osi podłużnej. UWaga: należy z powrotem założyć poprzeczkę CAPTIV jeżeli zmieniacie łącznika.

8. Szlufti Velcro

Szlufta Velcro może być użyta do umieszczenia waszego absorbera energii w pozycji górnej.

9. Uchwyt na łączniki ionzy chroniącej przed upadem przed wysokością

A. Używać wyłącznie jako uchwyt na łączniki nie używane ionzy.

B. W razie upadku, uchwyt na łączniki uwalnia łącznik znajdujący się na końcu ionzy, by nie przeszkadzać w rozdzieleniu się absorbera energii.

Uwaga: ten punkt wpinania nie służy do ochrony przed upadem przed wysokością.

10. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracji zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

Temperatura topnienia polietylenu o wysokości wytrzymałości (140° C) jest niższa od temperatury topnienia poliamidu i poliestru.

- Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.

- Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 12 kN).

- W systemie chroniącym przed upadem z wysokością, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkode.

- Sprawdzić czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość odpadnięcia.

- Uprząż chroniąca przed upadem z wysokością jest jedynym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadem z wysokością.

- Niebezpieczenstwo: podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.

- UWAGA: należy zwracać uwagę, by wasze produkty nie tarły o szorstkie czy ostre krawędzie.

- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiekolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwładne wiszenie w uprzęży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.

- Dołączane do produktu instrukcje użytkowania muszą być zawsze przestrzegane.

- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkowania.

- Upewnić się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

Utylizacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcia itd.

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Ma więcej niż 10 lat i zawiąra elementy plastikowe lub tekstylne.

- Zalicych poważny upadek (lub obciążenie).

- Rezultat kontroli nie jest satysfakcyjny. Istnieją jakiekolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.

- Nie jest znana pełna historia użytkowania.

- Jeśli jest przestarzały (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniクラć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:

A. Czas życia: 10 lat - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D.

Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie/dezynfekcja - F.

Suszenie - G. Przechowywanie/transport - H. Konserwacja - I. Modyfikacje lub naprawy, wykonywanie poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennej) - J. Pytania/kontakt

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i producyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne i niezawodne.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci.

2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia SOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego SOI - c. Identyfikacja: datamatryx - d. Numer indywidualny - e. Rok produkcji - f. Miesiąc produkcji - g. Numer partii - h.

Identyfikator - i. Nomry - j. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - k. Identyfikacja modelu - l. Klasa (B podstawowy) - m. Adres producenta - n. Data produkcji (miesiąc/rok)

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。

お問い合わせ事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア(TEL 04-2968-3733)にご相談ください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人保護用具(PPE)です。シットハーネスをフォールアレスト用ハーネスにするためのチエストハーネスです。チエストハーネス TOP との併用が認められたシットハーネス(「適合性」を参照ください)を組み合わせた場合に限り、EN 361:2002に適合したフォールアレスト用ハーネスになります。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していなければなりません。それは自分自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任が取れない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) ショルダーストラップ、(2) 後部調節バックル、(3) 前部調節バックル、(4) 胸部アタッチメントポイント、(5) チエストハーネスとシットハーネスを連結するためのコネクター、(6) CAPTIV、(7) 伸縮性ストラップリティナー、(8) マジックテープ式 ASAP'SORBER 用リティナー、(9) フォールアレスト用ランヤードのコネクターホルダー

主な素材:

ストラップ: ポリエチレン

調節バックル: スチール

アタッチメントポイント、チエストハーネスとシットハーネスを連結するためのコネクター: アルミニウム合金

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。

ベツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします(国や地域における法規や、使用状況によっても変わります)。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人保護用具(PPE)を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人保護用具(PPE)の点検結果を点検フォームに記録してください。種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前および署名。

毎回、使用前に

チエストハーネス

ウェビングのアタッチメントポイント部分、調節バックル部分、および縫製部分を点検してください。

使用による切れ目や磨耗、熱や化学物質等による損傷がないことを確認してください。

DOUBLEBACK バックルが正常に機能することを確認してください。

コネクター Am'D SCREW-LOCK

ゲートを開けることができ、また放すと自動で完全に閉じることを確認してください。ゲート上部のキーロックスロットに泥や小石等が詰まらないようにしてください。

ロッキングスリーブをロック、ロック解除できることを確認してください。

使用中の注意点

調節バックルがしっかりと締められていることを常に確認してください。

常にカラビナの縦軸に沿って荷重がかかっていることを確認してください。

ロッキングスリーブに注意をはらい、常にロックされていることを確認してください。何かに押しつけられたりこすれたりすることによって、ゲートが開いたりロッキングスリーブが損傷したりしないように注意してください。

この製品および併用する器具(連結している場合は連結部を含む)に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4.適合性

この製品がシステムの中の他の器具と併用できることを確認してください(併用できる = 相互の機能を妨げない)。チエストハーネスと併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していないかもしれません(例:ヨーロッパにおけるハーネスの規格 EN 813)。

併用が認められたハーネスのみを使用してください。適合表「compatibility」を参照ください。

本製品にはコネクター Am'D SCREW-LOCK が付属しています。Am'D SCREW-LOCK は、2017 年バージョンの Am'D TRIACT-LOCK、OK SL、OK TL、OXAN SL、OXAN TL と交換可能です。

該当製品の取扱説明書を参照してください。
コネクターには必ず CAPTIV を併用してください。

5.チェストハーネス TOP の取り付け

A.シットハーネスへの取り付け

図に従って取り付けてください。DOUBLEBACK バックルに正しく通してください。

B.フルボディハーネスの着装

- 余分なストラップは必ず折って平らにした状態でリティナーにしまってください

コネクター Am'D SCREW-LOCK

カラビナは破断する可能性があります。
カラビナは、ゲートが閉じ、縦軸方向に正しく荷重がかかったときに最大の強度があります。それ以外の状態や方法(例: 橫軸方向、ゲートが開いた状態)で荷重がかかると危険です。強度が低下する可能性があります。

調節の確認

墜落の際に怪我をする危険を低減するため、ハーネスは体にぴったりとフィットするよう調節してください。
ハーネスが正しくフィットし、使用目的に見合う快適性が得られることが必ず確認してください。ハーネスを装着した状態で動いたり、装備を全て装着した状態で各アタッチメントポイントから吊り下がり、適切に調節されていることを確認してください。

6.フォールアレスト用胸部アタッチメントポイント (EN361:2002 適合)

フォールアレストシステム(例: モバイルフォールアレスター、エネルギーアブソーバー、その他 EN 363 で定められたシステム)に連結する場合は必ず胸部アタッチメントポイントを使用してください。区別しやすくするために、このアタッチメントポイントには「A」の文字が刻印されています。

クリアランス: ユーザーの下の障害物のない空間

墜落した際に途中で障害物に接触することを回避するため、ユーザーの下には必ず十分なクリアランスを確保してください。必要なクリアランスを算出する方法は、フォールアレストシステムを構成するその他の器具(エネルギーアブソーバー、モバイルフォールアレスター等)の取扱説明書に記載されています。

7.コネクター用ポジショニングバー CAPTIV

ポジショニングバー CAPTIV は、荷重がコネクターの縦軸方向にかかるようにサポートします。警告: コネクターを交換した際は、改めて CAPTIV をセットしてください。

8.マジックテープ式リティナー

マジックテープ式リティナーは、モバイルフォールアレスターに連結されたエネルギーアブソーバーを高い位置に維持するために使用できます。

9.フォールアレスト用ランヤードのコネクターホルダー

A.ランヤード先端のコネクターをクリップする以外の用途で使用しないでください。

B.このコネクターホルダーにダブルランヤードの片方のコネクターをクリップした状態で墜落をしても、エネルギーアブソーバーの伸長を妨げません。

警告: このアタッチメントポイントは、フォールアレスト用アタッチメントポイントではありません。

10.補足情報

本製品は個人保護用具に関する規則(EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

高弾性ポリエチレンの融点(140°C)は、ナイロンやポリエチレンと比較して低いという特徴があります。

- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります。

- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとどめることができます。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていないければなりません。

- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります。

- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください。

- フォールアレストシステムで身体のサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです。

- 複数の器具を同時に使用する場合、1つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります。

- 警告: 製品がざらざらした箇所や尖った箇所でこすれないように注意してください。

- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります。

- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください。

- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていないかもしれません。

- 製品に記されたマーキングが読めなくなるないように注意してください。

廃棄基準: 警告: 極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(劣悪な使用環境、海上に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から 10 年以上経過した。

- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。

- 完全な使用履歴が分からぬ。

- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断

された

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数: 10 年 - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.クリーニング/消毒 - F.乾燥 - G.保管/持ち運び - H.メンテナンス - I.改造/修理 (バージョンの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - J.問い合わせ

3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や変更、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我になる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人保護用具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人保護用具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.個別番号 - e.製造年 - f.製造月 - g.ロット番号 - h.個体識別番号 - i.規格 - j.取扱説明書をよく読んでください - k.モデル名 - l. Class (B basic) - m.製造者住所 - n.製造日 (月 / 年)

Tyto pokyny vysvětluji, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.
Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštěvujte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.
Vaši odpovědnost je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osnobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu.

Hrudní postroj, který zmíní sedací postroj na postroj pro zachycení pádu. Certifikovaný dle EN 361: 2002 jsou pouze kombinace sedacího postroje + TOP, které jsou definovány jako kompatibilní (viz kapitola Slučitelnost).

Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

2. Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ

Cínnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.

Za své jednání, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Pročítat si a prostudovat článek o použití.

- Načísti správné používání výrobku.

- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.

- Pochopit a přimout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem tétoho člověka.

Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestež nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakémkoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Ramenní popruhy, (2) Zadní nastavovací přezka, (3) Přední nastavovací přezka, (4) Hrudní připojovací bod, (5) Spojka sedacího a hrudního postroje, (6) CAPTIV, (7) Elastické přidržovače, (8) Přidržovače ze suchého zipu pro ASAP SORBER, (9) Držáky na spojky spojující prostředku pro zachycení pádu.

Hlavní materiály:
Popruhy: polyestér.
Nastavovací přezky: ocel.
Připojovací body a přední spojka sedacího a hrudního postroje: slitina hliníku.

3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na správnosti vašeho vybavení.

Petzl doporučuje hlubškové revize odborné způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě v vaší zemi, a na podmínkách použití). Upozornění: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenajte ve vašem formuliři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

Před každým použitím

Hrudní postroj

Zkontrolujte stav popruh v místech připojovacích bodů, u nastavovacích přezek a bezpečnostních švů.

Zaměřte se na řazy, opotřebení a poškození vzniklé používáním, vysokou teplotou či chemikáliemi, atd.

Rádně zkонтrolujte správnou funkčnost přezek DOUBLEBACK.

Spojka Am'D SCREW-LOCK

Prověřte, zda se západka otevírá a sama automaticky úplně uzavírá. Otvor zámku Keylock nesmí být zablokován nebo učpan.

Zkontrolujte, zda se pojistka zajišťuje a odříje.

Během používání

Pravidelně kontrolejte, jsou li nastavovací přezky bezpečně datazeny.

Kontrolejte, je-li karabina vždy zatížena v hlavní podélné ose.

Pravidelně kontrolujte, je li pojistka zašroubovaná. Vyhneťte se jakémukoli tlaku nebo odříani, který by mohlo odřídit západku nebo poškodit pojistku.

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti systému navázány ve správné poloze.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

Vybavení používané s vaším hrudním postrojem musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 813 postroje).

Používejte pouze popruhy definované jako slučitelné. Viz tabulka slučitelnosti.

Hrudní postroj je opatřen spojkou Am'D SCREW-LOCK, která smí být nahrazena spojkou Am'D TRIACT-LOCK, OK SL nebo OK TL (verze 2017), OXAN SL nebo OXAN TL (verze 2017).

Viz návody k použití uvedených produktů.

Se spojkou musí být použita delší příčka CAPTIV.

5. Instalace hrudního postoje TOP

A. Připojení k sedacímu postroji

Postupujte dle návodu. Správně provlečte popruhy přezkami DOUBLEBACK.

B. Sestavení celotělového postoje

- Nezapomeňte správně založit přesahující popruhy (naplocho poskládané) do přidržovačů.

Spojka Am'D SCREW-LOCK

Karabina není neznačitelná.

Karabina má největší pevnost pokud je zatížena v její hlavní podélné ose a má uzařívenou západku. Zatížení karabiny jakýmkoliv dalším směrem (např. v příčné ose, nebo s otevřenou západkou) je nebezpečné a snižuje její pevnost.

Nastavení a zkouška zavěšením

Postroj musí být nastaven tak, aby pohodlně padnul a snížil riziko poranění v případě pádu.

Zavěste se v postroji s vaším vybavením, použijte postupně všechny připojovací body, vyzkoušejte si pohyby všemi směry a ve všechn polohách, ověřte si zda vám postroj dobrě padne a poskytuje dostatečně pohodlí po požadovaný způsob použití a že je optimálně nastaven.

6. EN 361:2002 hrudní kotvící připojovací bod pro zachycení pádu

Pro připojení k systému zachycení pádu, například pohyblivý zachycovač pádu, tlumič pádu..., nebo jiný systém uvedený v EN 363, používejte pouze tento připojovací bod. Pro snadnou identifikaci jsou tyto body označeny písmenem A.

Minimální bezpečná hloubka: volný prostor pod uživatelem

Volný prostor pod uživatelem musí být dostatečný, aby v případě pádu nedošlo k nárazu na jakékoli překážku. Specifické informace o výpočtech minimální bezpečné hloubky jsou uvedeny v návodech k použití ostatních prvků systému zachycení pádu (tlumič pádu, pohyblivý zachycovač pádu...).

7. Dělicí příčka CAPTIV

Dělicí příčka CAPTIV udržuje spojku v její hlavní podélné ose. Upozornění: při výměně spojky přeinstalujte i dělicí příčku CAPTIV.

8. Přidržovač ze suchého zipu

Přidržovač ze suchého zipu smí být používán k připevnění vašeho tlumiče pádu od pohyblivého zachycovače pádu ve vyšší poloze.

9. Přidržovač pro spojky spojovacího prostředku pro zachycení pádu

A. Slouží k odložení nepoužívaného konce spojovacího prostředku.

B. V případě pádu přidržovač uvolní spojku na konci spojovacího prostředku, aby se tlumič pádu mohl neomezeně vytříhnout.

Upozornění: tento připojovací bod není připojovací bod pro zachycení pádu.

10. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích.

Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

Teplota tavení vysoko modulárního polyetylenu (140° C) je nižší než u polyamidu, či polyesteru.

- Musíte mít záchranný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.

- Kotvící zařízení/bod se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).

- V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou výšku hloubky pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo nárazu na překážku, nebo na zem.

- Zkontrolujte správnou polohu kotvícího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.

- Zachycovač postroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.

- Jestliže používáte různé části výstroje, může nastat nebezpečná situace, ve které je zabezpečovací funkce jedné součásti narušena funkce jiné součásti výstroje.

- POZOR: vyvarujte se odříti tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.

- Uživatelé provádějí aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: nehybně zavěšení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.

- Je nutné dodržovat pokyny pro použití každého prostředku, který je použit ve spojení s tímto produktem.

- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.

- Označení produktu udržujte čitelné.

Kdy vaše vybavení vyrádí:

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Je starší než 10 let a vyrobena z plastu nebo textilií.

- Byl vystaven téžkému pádu nebo velkému zatížení.

- Neprojdě periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti.

- Nezmáte jeho úplnou historii používání.

- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Takový produkt znehoďte, abyste zamířili jeho dalšímu použití.

Piktogramy:

A. Životnost: 10 let - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čistění/dezinfekce - F. Sušení - G. Skladování/transport - H. Údržba - I. Úpravy/ropravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - J. Dotazy/kontakt

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: požárem, opravou a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2.

Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Označený subjekt provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo označeného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Výrobní číslo - e. Rok výroby - f. Měsíc výroby - g. Sériové číslo - h. Individuální kontrola - i. Normy - j. Pozorně čtete návod k používání - k. Identifikace typu - l. Třída (B základní) - m. Adresa výrobce - n. Datum výroby (měsíc/rok)

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.
Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar jе nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni sta za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakšna koli napačna uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakšen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Osebna varovalna oprema (OVO) za zaščito pred padci.

Prsni pas za pretvorbo sedežnega pasu v pas za ustavljanje padca. Samo sedežni pas + TOP kombinacija, ki so opredeljene kot skladne (glej poglavje skladnosti) so EN 361: 2002 certificirane.

Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.

Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezeno se usposobliti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevezamate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevezeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) ramenska trakova, (2) hrbtna sponka za nastavitev, (3) sprednja sponka za nastavitev, (4) prsn navezovalno mesto, (5) vezni člen za povezavo prsnega in sedežnega pasu, (6) CAPTIV (7) elastična držala, (8) Velcro držalo za ASAP/SORBER, (9) držala vponke na podaljšku za ustavljanja padca

Glavni materiali:

Trakov: poliester.

Sponke za nastavitev: jeklo.

Navezovalna mesta in vponka za povezavo prsnega in sedežnega pasu: aluminijeva zlitina.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neoporečnosti vaše opreme.

Petzl priporoča podrobno pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecih (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe). Intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto preverjati svojo OVO.

Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datumne izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime preglevralca in podpis.

Pred vsako uporabo

Prsn pas

Preverite trakove na navezovalnih mestih, na sponkah za nastavitev ter varnostne šive.

Preverite pozorni na zarez, obrabo in poškodbe izdelka, ki bi nastali zaradi uporabe, vročine, kemikalij...

Preverite pravilno delovanje DOUBLEBACK sponke.

Am'D SCREW-LOCK vezni člen

Preverite, da se vratica odprijo in avtomatsko in do konca zapirajo. Odprtina Keylock ne sme biti blokirana ali zamašena.

Preverite, da se matica privije in odvije.

Med uporabo

Predno preverjajte, da so sponke za nastavitev varno zapete.

Preverite, da je vponka vedno obremenjena po glavni osi.

Redno preverjajte, da je vponka zaklenjena. Izogibajte se vsakršnemu pritisku ali drgnjenju, ki bi lahko odvilo matico ali poškodovalo vratico.

POMEMBNO je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

Oprema, ki jo uporabljate z vašim prsnim pasom, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 813 pasovi).

Uporabljajte samo pasove, ki so opredeljeni kot skladni. Glejte tabelo skladnosti.

Prsni pas je opremljen z Am'D SCREW-LOCK veznim členom, ki ga lahko zamenjate z Am'D TRIACT-LOCK, OK SL ali OK TL (različica 2017), OXAN SL ali OXAN TL (različica 2017).

Glejte navodila za uporabo za ustrezne izdelke.

CAPTIV morate uporabiti z vašim veznim členom.

5. Nastavitev TOP prsnega pasu

A. Namestitev na sedežni pas

Sledite navodilom na risbah. Ustrezeno vstavite DOUBLEBACK sponko.

B. Nastavitev kompletnega pasu

- Poskrbite, da je ostanek traku pravilno pospravljen (plosko zložen) v držala.

Am'D SCREW-LOCK vezni člen

Vponka ni neučinkiva.

Vponka ima največjo nosilnost, ko je obremenjena vzdolž glavne osi in ima zaprta vratica. Obremenitev vponke v kateri koli drugi smeri (npr. po prečni osi, z odprtimi vrati) je nevarna in lahko zmanjša njeno nosilnost.

Nastavitev in test visenja

Vaš pas mora biti nastavljen udobno, da v primeru padca zmanjša tveganje poškodbe.

Uporabnik mora z gibanjem in prostim visenjem na vseh navezovalnih mestih z opremo preveriti pravilno prileganje izdelka, si zagotoviti ustrezeno udobje za predvideno uporabo in najboljše prileganje.

6. EN 361: 2002 prsn navezovalno mesto za ustavljanje padca

Za namestitev sistema za ustavljanje padca uporabite le prsn navezovalno mesto, na primer prenosni lovilec padca, blažilec sunka... ali drug sistem, ki so opisani v preskusu tipa EN 363. Za lažje prepoznavanje je to mesto označeno s črkou 'A'.

Čistina: prazen prostor pod uporabnikom.

Pod uporabnikom mora biti dovolj praznega prostora, da ob padcu ne bi zadel ok karščno koli oviro. Podrobnosti o izračunu čistine lahko najdete v navodilih za uporabo drugih elementov (blažilci sunka, prenosni lovilički padca...).

7. CAPTIV ročica za pozicioniranje veznega člena

CAPTIV ročica pripomore k postaviti veznega člena vzdolž glavne osi. Opozorilo: zamenjajte odstranjivo ročico CAPTIV, če zamenjate vezni člen

8. Velcro držalo

Velcro držalo lahko uporabljate, da držite vaš blažilec energije prenosnega lovilca padca v visokem položaju.

9. Nosilec veznega člena podaljška za ustavljanje padca

A. Uporabljajte se samo kot nosilec veznega člena za konec podaljškov, ki niso v uporabi.

B. V primeru padca nosilec veznega člena sprosti vezni člen na koncu podaljška tako, da ne ovira blažilca sunka.

Opozorilo: ta pritrnilna točka ni za ustavljanje padca.

10. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

- Imeti morate načrt v potrebo opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.

- Nosilno pritridišče sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskušni tipa EN 795 (12 kN minimalna nosilnost).

- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsakim uporabo preverite zahteven prazn prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarcu ob tla ali oviro.

- Zagotovite, da bo sidrišče pravilno nameščeno, da zmanjšate tveganje in višino padca.

- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljen pripomoček za podporo telesa v sistemu za ustavljanje padca.

- Pri uporabi več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme.

- OPOZORILO: poskrbite, da se vaš izdelek ne bi drgnil ob hrapave površine ali ostre robove.

- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. OPOZORILO: nedejavno visenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.

- Upoštevati morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.

- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.

- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samu enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (grobna okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je star več kot 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;

- je utrel večji padec (ali preobremenitev);

- ni prestal preverjanja oz. Imate kakšen koli dvom v njegovo zanesljivost;

- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;

- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniki oz.

neskladni z drugo opremo...

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

Ikone:

A. Življenjska doba: 10 let - B. Oznake - C. Sprejemljive temperature - D.

Varnostna opozorila za uporabo - E. Čiščenje/razkuževanje - F. Sušenje - G.

Shranjevanje/transport - H. Vzdrževanje - I. Prirede/popravila (izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - J. Vprašanja/kontakt

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali prirede, neprimerno skladitev, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nezajedljivosti ali pri uporabi, za katere izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt.

2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreč ali poškodbe. 3.

Pomembne informacije o delovanju ali zmožljivostih vašega izdelka. 4. Nezdržljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priglašenega organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c.

Sledljivost: matrica s podatki - d. Serijska številka - e. Leto izdelave - f. Meseč izdelave - g. Številka serije - h. Individualna označba - i. Standardi - j. Natančno preberite navodila za uporabo - k. Oznaka modela - l. Razred (B basic) - m. Naslov proizvajalca - n. Datum proizvodnje (meseč/leto)

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете последние версии данного документа и дополнительную информацию.

Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средство индивидуальной защиты (СИЗ) для защиты от падения с высоты. Наплечные лямки для присоединения к привязи для положения сидя, превращающего ее в страховочную привязь для защиты от падения. Только комплексы, состоящие из привязи для положения сидя + ТОР, признаваемые совместимыми (см. раздел о совместимости), имеют сертификацию ГОСТ Р ЕН 361: 2002.

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

Ответственность

ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.

Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Плечевые ремни, (2) Задняя регулировочная пряжка, (3) Передняя регулировочная пряжка, (4) Грудная точка крепления, (5) Соединительное звено грудной обвязки и привязи для положения сидя, (6) САРТИВ, (7) Эластичные держатели стропы, (8) Липучка Velcro для крепления ASAP'SORBER, (9) Петли для закрепления карабинов стропа для защиты от падения.

Основные материалы:

Стропы: полизстер.

Регулировочные пряжки: сталь.

Точки крепления и соединительное звено грудной обвязки и привязи для положения сидя: алюминиевый сплав.

3. Осмотр изделия

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить плановый осмотр снаряжения индивидуальным лицом не менее чем раз в 12 месяцев. Проверка должна включать в себя проверку местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения. Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить осмотр вашего СИЗ. При плановом осмотре заносится в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующего планового осмотра, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

Перед каждым использованием

Грудная обвязка

Проверьте состояние всех строп, следов износа, воздействия высоких температур или химикатов и т.п.

Убедитесь в отсутствии порезов, следов износа, воздействия высоких температур или химикатов и т.п.

Убедитесь, что пряжка DOUBLEBACK работает надлежащим образом.

Соединительное звено Am'D SCREW-LOCK

Убедитесь, что замок открывается легко и закрывается автоматически и до конца. Открытие Keylock не должно быть никем забыто или закупорено.

Проверьте запорный элемент: он должен полностью открываться и закрываться.

Во время использования

Регулярно проверяйте, что регулировочные пряжки надежно затянуты.

Убедитесь, что карабин всегда нагружен вдоль своей главной оси.

Регулярно проверяйте, что запорный элемент карабина заблокирован.

Избегайте любого давления и/или трения, которые могли бы открыть защелку и повредить запорный элемент.

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

Снаряжение, которое вы используете с наплечными лямками, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, ГОСТ Р ЕН 813 для привязей для положения сидя).

Используйте только привязи для положения сидя, совместимые с этим изделием. Используйте для проверки таблицу совместимости.

Грудная обвязка поставляется с карабином Am'D SCREW-LOCK, который может быть заменен карабином Am'D TRIACT-LOCK, OK SL или OKTL (версии 2017), OXAN SL или OXAN TL (версии 2017).

Обращайтесь к инструкциям по эксплуатации данных устройств.

Обязательно используйте со своим карабином перемычку CAPTIV.

5. Установка грудной обвязки ТОР

A. Присоединение к привязи для положения сидя

Следите инструкциям на рисунке. Правильно направьте пряжу DOUBLEBACK.

B. Установка полной страховочной привязи

- Убедитесь, что излишки стропы правильно уложены и зафиксированы в фиксаторах.

Соединительный элемент Am'D SCREW-LOCK

Карабин не является абсолютно прочным.

Карабин более прочен при нагрузке вдоль своей главной оси при закрытой защелке. Нагружать карабин в любых других направлениях (например, вдоль малой оси) или с открытой защелкой опасно, это может уменьшить его прочность.

Регулировка и тест на вышививание

Привязь должна быть отрегулирована так, чтобы она плотно прилегала к телу; это уменьшает риск травмы в случае падения.

Вы должны подвигаться в привязи, а потом вьеситься (тест на вышививание), нагрузив последовательно каждую точку крепления, чтобы убедиться в том, что привязь – нужного размера, что будет обеспечен надлежащий комфорт во время планируемого использования и что она оптимально отрегулирована.

6. Грудная точка крепления для защиты от падения EN 361:2002

Используйте только эту грудную точку крепления для присоединения к системе защиты от падения (например, к средству защиты от падения из полужесткого типа, амортизатору рывка или другим системам, описанным в ГОСТ Р ЕН 361). Для облегчения ее нахождения эта точка промаркирована биркой «A».

Необходимо свободное пространство: расстояние между пользователем и препятствием

Свободное пространство под пользователем должно быть достаточным для того, чтобы в случае падения он не ударился о препятствие. Детали расчета

необходимого свободного пространства под пользователем описаны в инструкции по эксплуатации других компонентов страховочной системы (амортизаторов рывка, средств защиты полужесткого типа и т.д.).

7. Перемычка для фиксации карабина CAPTIV

Перемычка для фиксации карабина CAPTIV позволяет направить нагрузку вдоль главной оси карабина. Внимание: при смене карабина снова установите перемычку для фиксации карабина CAPTIV.

8. Липучка Velcro

Липучка Velcro может быть использована для удержания средства защиты от падения погружного типа в верхнем положении.

9. Петли для закрепления карабинов стропа для защиты от падения

А. Для использования исключительно для закрепления конечных карабинов свободного конца стропы для защиты от падения.

В. В случае падения петли для закрепления карабинов освобождают конечные карабины стропы, тем самым не мешая срабатыванию амортизатора рывка. Внимание: эти петли не предназначены для защиты от падения.

10. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям норм (ЕС) 2016/425, касающихся ЕС средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

Температура плавления высокопрочного полистирина (140° С) – ниже, чем унейлона и полистера.

Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения чрезвычайных ситуаций.

Также для спасательных работ рекомендуется желательно расположать над пользователем, она должна отвечать требованиям ГОСТ Р ЕН 795 (допустимая нагрузка – не менее 12 кН).

При использовании системы защиты от падения очень важно проверять перед началом работ наличие минимальной необходимой глубины свободного пространства под работником, чтобы избежать удара о препятствие или о землю в случае падения.

Следите за тем, чтобы точка анкерного крепления была правильно установленна, чтобы свести к минимуму возможность падения и уменьшить его высоту.

Страховочная привязь для защиты от падения – единственное устройство для удержания тела человека, которое может использоваться в системах защиты от падения.

ВНИМАНИЕ: следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терпело об abrasive поверхности и острые предметы.

Пользователи, работающие на высоте, должны иметь медицинский допуск к такому виду работ. ВНИМАНИЕ: зависание в привязи без движений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Иногда при высокой интенсивности использования может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.

ВНИМАНИЕ: следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терпело об abrasive поверхностях и острые предметы.

Пользователи, работающие на высоте, должны иметь медицинский допуск к такому виду работ. ВНИМАНИЕ: зависание в привязи без движений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Иногда при высокой интенсивности использования может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.

ВНИМАНИЕ: следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терпело об abrasive поверхностях и острые предметы.

Иногда при высокой интенсивности использования может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.

ВНИМАНИЕ: следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терпело об abrasive поверхностях и острые предметы.

Иногда при высокой интенсивности использования может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.

ВНИМАНИЕ: следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терпело об abrasive поверхностях и острые предметы.

Иногда при высокой интенсивности использования может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.

ВНИМАНИЕ: следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терпело об abrasive поверхностях и острые предметы.

Иногда при высокой интенсивности использования может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.

ВНИМАНИЕ: следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терпело об abrasive поверхностях и острые предметы.

Иногда при высокой интенсивности использования может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.

ВНИМАНИЕ: следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терпело об abrasive поверхностях и острые предметы.

Иногда при высокой интенсивности использования может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.

ВНИМАНИЕ: следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терпело об abrasive поверхностях и острые предметы.

Иногда при высокой интенсивности использования может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.

ВНИМАНИЕ: следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терпело об abrasive поверхностях и острые предметы.

Иногда при высокой интенсивности использования может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.

ВНИМАНИЕ: следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терпело об abrasive поверхностях и острые предметы.

Иногда при высокой интенсивности использования может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.

ВНИМАНИЕ: следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терпело об abrasive поверхностях и острые предметы.

Иногда при высокой интенсивности использования может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.

ВНИМАНИЕ: следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терпело об abrasive поверхностях и острые предметы.

Иногда при высокой интенсивности использования может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.

ВНИМАНИЕ: следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терпело об abrasive поверхностях и острые предметы.

Иногда при высокой интенсивности использования может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.

ВНИМАНИЕ: следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терпело об abrasive поверхностях и острые предметы.

Иногда при высокой интенсивности использования может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.

ВНИМАНИЕ: следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терпело об abrasive поверхностях и острые предметы.

Иногда при высокой интенсивности использования может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.

ВНИМАНИЕ: следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терпело об abrasive поверхностях и острые предметы.

Иногда при высокой интенсивности использования может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.

ВНИМАНИЕ: следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терпело об abrasive поверхностях и острые предметы.

Иногда при высокой интенсивности использования может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.

ВНИМАНИЕ: следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терпело об abrasive поверхностях и острые предметы.

Иногда при высокой интенсивности использования может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.

ВНИМАНИЕ: следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терпело об abrasive поверхностях и острые предметы.

Иногда при высокой интенсивности использования может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.

ВНИМАНИЕ: следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терпело об abrasive поверхностях и острые предметы.

Иногда при высокой интенсивности использования может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.

ВНИМАНИЕ: следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терпело об abrasive поверхностях и острые предметы.

Иногда при высокой интенсивности использования может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.

ВНИМАНИЕ: следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терпело об abrasive поверхностях и острые предметы.

Иногда при высокой интенсивности использования может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.

ВНИМАНИЕ: следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терпело об abrasive поверхностях и острые предметы.

Иногда при высокой интенсивности использования может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.

ВНИМАНИЕ: следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терпело об abrasive поверхностях и острые предметы.

Иногда при высокой интенсивности использования может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.

ВНИМАНИЕ: следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терпело об abrasive поверхностях и острые предметы.

Иногда при высокой интенсивности использования может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.

ВНИМАНИЕ: следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терпело об abrasive поверхностях и острые предметы.

Иногда при высокой интенсивности использования может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.

ВНИМАНИЕ: следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терпело об abrasive поверхностях и острые предметы.

Иногда при высокой интенсивности использования может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.

ВНИМАНИЕ: следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терпело об abrasive поверхностях и острые предметы.

Иногда при высокой интенсивности использования может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.

ВНИМАНИЕ: следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терпело об abrasive поверхностях и острые предметы.

Иногда при высокой интенсивности использования может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.

ВНИМАНИЕ: следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терпело об abrasive поверхностях и острые предметы.

Иногда при высокой интенсивности использования может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.

ВНИМАНИЕ: следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терпело об abrasive поверхностях и острые предметы.

Иногда при высокой интенсивности использования может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.

ВНИМАНИЕ: следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терпело об abrasive поверхностях и острые предметы.

Иногда при высокой интенсивности использования может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.

ВНИМАНИЕ: следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терпело об abrasive поверхностях и острые предметы.

Иногда при высокой интенсивности использования может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.

ВНИМАНИЕ: следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терпело об abrasive поверхностях и острые предметы.

Иногда при высокой интенсивности использования может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.

ВНИМАНИЕ: следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терпело об abrasive поверхностях и острые предметы.

Иногда при высокой интенсивности использования может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.

ВНИМАНИЕ: следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терпело об abrasive поверхностях и острые предметы.

Иногда при высокой интенсивности использования может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述部分使用方法和技术。

警示标志将告知您使用该装备时的某些潜在危险，但不可能全部描述。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联络Petzl。

1.应用范围

用于高空坠落保护的个人保护设备（PPE）。

将座式安全带转变成防坠落安全带的胸式安全带。只有当座式安全带搭配兼容的TOP时（见兼容性对照表），该组合才符合EN 361:2002标准。

使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任

警告 凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。

您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对该设备的使用，进行特定训练。
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及的风险。

一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，那么不要使用此装备。

2.部件名称

(1) 肩带, (2) 后部调节扣, (3) 前部调节扣, (4) 胸部连接点, (5) 胸带与座式安全带连接扣, (6) CAPTIV, (7) 弹性束带, (8) 用于固定ASAP'SORBER的Velcro贴, (9) 防坠落挽索锁扣挂点。

主要材料：

织带：聚酯纤维。

调节扣：钢。

连接点和胸带与座式安全带前部连接扣：铝合金。

3.检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。

Petzl建议至少每12个月请专业人员进行全面检测（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码、生产、购买、第一次使用和之后每次定期检查的日期、问题、评论、检查者姓名和签名。

每次使用前

胸式安全带

检查扁带的连接点、调节扣以及安全缝线的状况。

检查是否存在因使用、暴露于高温和与化学品接触而导致的割痕、磨损和损坏等状况。

检查DOUBLEBACK扣是否能正常操作。

Am'D SCREW-LOCK锁扣

检查锁门能否自动完全开合。Keylock孔不得有任何阻塞。

检查上锁套能否锁住和打开。

每次使用时

定期检查调节扣是否正确扣紧。

确保锁扣始终在其主轴上受力。

经常检查上锁套是否锁住。避免可能导致锁门打开或损坏锁套的压力或摩擦。

经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

4.兼容性

验证该产品在操作时与其他组件的兼容性（兼容性=良好的功能互动）。

与您的胸式安全带配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准（如EN 813安全带标准）。

仅使用可兼容的座式安全带。请参照兼容性对照表。

安全带附带Am'D SCREW-LOCK连接器，可用Am'D TRIACT-LOCK、OK SL或OK TL（2017年型号）、OXAN SL或OXAN TL（2017年型号）代替。

请参考相应产品的技术说明书。

锁扣必须配合CAPTIV杆使用。

5.安装TOP胸式安全带

A.安装在座式安全带上

根据图示。正确穿过DOUBLEBACK卡扣。

B.全身安全带的佩戴

- 确保正确地将多余的扁带收（折叠）在束带中。

Am'D SCREW-LOCK锁扣

没有锁扣是不可损坏的。

当锁扣在主轴方向上受力，并且锁门闭合时，其强度达到最大。锁扣在其他方式下受力是危险的并且会降低其强度，比如在横轴上或当锁门打开时受力。

调节和悬挂测试

安全带必须调节至合身以减轻下坠时受伤的风险。

你必须使用工具穿过每个挂点进行悬挂测试，以确保安全带合身，确保它能为作业提供足够的舒适度，并已调节至最佳状态。

6.EN 361:2002胸部止坠系统连接点

只有该胸部连接点可用于连接止坠系统，例如绳索上的移动止坠器、势能吸收器等，或者其他EN 363标准中所描述的系统。为方便识别，这些连接点上刻有字母“A”。

净空距离：使用者下方的自由下坠空间

使用者下方必须有足够的净空距离防止其在坠落时碰撞到任何障碍物。计算净空距离的详尽资料可在其他部件的使用说明书中找到（势能吸收器、止坠器等）。

7.CAPTIV锁扣固定杆

CAPTIV固定杆可将锁扣固定在主轴位置。警告：如果更换锁扣，需重新安装CAPTIV固定杆。

8.Velcro贴

Velcro贴用于将移动止坠器的势能吸收器固定在较高的位置。

9.防坠落挽索锁扣存放点

A.只能存放不使用的挽索末端的锁扣。

B.当发生坠落时，锁扣存放点能释放锁扣，避免阻碍势能吸收器的打开。

警告：这连接点不能用于防止坠落。

10.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

高模量聚乙烯的熔点（140° C）低于尼龙和聚酯的熔点。

- 您必须提前制定必要的救援方案，以便遇到困难时可以迅速实施。

- 系统的固定点最好置于使用者之上，而且应符合EN 795标准（最小强度为12千牛）。

- 在止坠系统中，每次使用前都必须检查使用者下方是否有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生碰撞。

- 确保锚点正确放置，从而降低坠落的风险并缩短坠落距离。

防坠落安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。

- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能，从而导致突发危险情况的出现。

警告：防止该产品与粗糙面或尖锐物直接摩擦。

- 使用者的身体条件必须适合高空作业。警告：无意识地悬挂在安全带上，可能导致严重的生理伤害甚至死亡。

- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。

- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给使用者。

- 确保产品上的标记清晰可见。

淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（这取决于使用方式及强度、使用环境；严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

何时需要淘汰您的装备：

- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。

- 经历过严重冲击或负荷。

- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。

- 您不清楚产品的全部使用历史。

- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

图标：

A.寿命：10年 - B.标示 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁/消毒 - F.干燥 - G.存放/运输 - H.维护 - I.改装/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - J.问题/联络

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标示

a.符合PPE监管要求。进行EU测试的认证机构 - b.为PPE做生产检测的认证机构序号 - c.追踪：信息 - d.独立序号 - e.生产年份 - f.生产月份 - g.序列号 - h.独立身份识别号 - i.标准 - j.仔细阅读说明书 - k.型号识别 - l.级别（基本B级） - m.生产商地址 - n.生产日期（月份/年份）

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средство. Представени са само някои методи и начини на употреба. Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описаны всички. Следете редовна актуализацията и допълнителната информация от страната Petzl.com.

Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средствата. Всеки неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Съвржето се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина.

Гръден колан за трансформиран на колан за седално положение в предпазен колан за цялото тяло. Само комбинацията от колан за седално положение + ТОР определена като съвместими (викте параграфа съвместимост), са сертифицирани съгласно EN 361: 2002.

Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможностите или в ситуация, за която не е предназначено.

Отговорност

ВНИМАНИЕ

Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средство начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работата със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия рисков.

Неспазовано дори на един от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори съмъртвояни травми.

Този продукт трябва да се използа или от компетентни и добре осведомени лица, или работещи с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанятията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Презрамки, (2) Задна катарама за регулиране, (3) Предна катарама за регулиране, (4) Гръдна точка на окачване, (5) Съединител, (6) CAPTIV, (7) Ластични гайки, (8) Гайка Velcro за ASAP/SORBER, (9) Гайки за осигурителния ремък.

Основни материали:

Ленти: полиестер.

Регулаторни катарами: стомана.

Точки на окачване и съединител, сървърващ горната и долната част: алуминиев сплав.

3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.

Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начин и условията на употреба). Внимание: ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция. Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производство, серийен или индивидуален номер; датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпись на инспектора.

Пред всяка употреба

Гръден колан

Проверявайте лентите в мястото на точките за окачване, регулируемите катарами и основните шевове.

Внимавайте за скъсане, износване и повреди вследствие на употреба, топлина, химически вещества и др.

Проверявайте правилното функциониране на катарамите DOUBLEBACK.

Съединител Am'D SCREW-LOCK

Проверете ключалката дали правилно се отваря и дали се затваря автоматично и докрай. Отворят на ключалката Keylock ще трябва да бъде затъплен с нещо. Направете проверка на заключването и отключването на карабинера.

По време на употреба

Проверявайте редовно дали лентите не са се разхлабили.

Проверявайте дали карабинерът се натоварва винаги по големия ос.

Следете редовно дали мубата е завита. Избегвайте натиск и трънче, които могат да доведат до отваряне на ключалката или повреда на мубата.

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение Съвместимост = правилно функциониране на елементите).

Елементите, които използват с гръден колан, трябва да отворят на действащите стандарти в страната (например колан за седално положение EN 361: 2002).

Използвайте само тези седалки, посочени като съвместими. Използвайте за спрока таблицата за съвместимост.

Гръден колан се продава със съединител Am'D SCREW-LOCK, който може да се замени със съединител Am'D TRIACT-LOCK, OK SL или OK TL (версия 2017), OXAN SL или OXAN TL (версия 2017).

Прочетете инструкциите за употреба на съответните продукти.

Използвайте съединителят задължително с елемента CAPTIV.

5. Поставяне на гръден колан ТОР

A. Включване към колана за седално положение (седалката)

Следвате инструкциите от схемите. Прекарайте добре лентата в катарамата DOUBLEBACK.

B. Поставяне на предпазен колан за цялото тяло

- Внимавайте излишната лента да бъде добре прибрана (правилно скатана) в ластичните гайки.

Съединител Am'D SCREW-LOCK

Карабинерът не е нещо неразрушимо.

Карабинерът има максимална якост по големата ос и при затворена ключалка. Да се натоварва карабинер по друг начин е опасно, защото якостта му се намалява, например ако се натоварва по малката ос или с отворена ключалка.

Регулиране и тест с увисване

Предпазният колан трябва да прилепва пълно към тялото, за да се намали риска от травми при падане.

За да сте сигури, че сървърта е точно в размер, предоставя желания комфорт и е правилно регулирана, трябва да извършите няколко движени с нея и да я изprobвате като увиснете на всичките й точки на окачване заедно с оборудването.

6. Гръдна точка срещу падане от височина EN 361:2002

Само гръдената точка на окачване е предназначена за сървърване към система ЛПС срещу падане, например спирочно устройство към въже, погълнател на енергия..., система, посочена в стандарт EN 363. За по-лесно идентифициране, тези точки са маркирани с буквата A.

Свободно пространство: пространството под позицията

Свободното пространство под позицията трябва да е достатъчно, за да не се удари при падане в някое препятствие. Начинът на изчисляване на свободното пространство е посочен в инструкциите към другите елементи от системата (погълнатели на енергия, спирочни устройства...).

7. Елемент CAPTIV за позициониране на съединителя

Преградата CAPTIV служи за фиксиране на съединителя в позиция на натоварване по големата ос. Внимание: ако смените съединителя, монтирайте елемента CAPTIV на новия съединител.

8. Гайки Velcro

Гайките с велик око може да се използват за фиксиране на абсорбера на спирочното устройство във висока позиция.

9. Халки за носене на крайните съединители на осигурителния ремък

A. Тръбва да се използват само за закачане на свободния край на ремъка.

B. При падане на позицията създава състояние за откъсане освобождава карабинера, за да не възпрепятства разгъването на погълнателя на енергия.

Внимание: това е точка за закачане на система срещу падане.

10. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (EC) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие може да намерите на страницата Petzl.com.

Температурата на топлината на полиметилен с висока плотност (140° C) е по-ниска от тази на полимида и полиестера.

- Предвидете необходимите спасителни средства за извършване на незавидна акция в случаи на проблем.

- Грешоподобни точките на закрепване на системата да се намира над позиция (2 KN).

- Погълнатско инсталиране на една система с елементи срещу падане от височина трябва да се провери свободното пространство под позицията, за да не се удари в земята или в някое препятствие в случаи на евентуално падане.

- Внимавайте точката за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане, както и височината на падането.

- Предпазният колан за цялото тяло е единственото средство, което трябва да се използва за обезопасяване на тялото в една система, спираща падане от височина.

- При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.

- ВНИМАНИЕ: следете средствата да не се трят в аразивни материали или отрицателни елементи.

- При извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. ВНИМАНИЕ: неподвижно висящо положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.

- Спазвайте определите в листовките инструкции за употреба, които са измениени и всички едни продукти.

- Инструкциите за употреба прибрана да бъдат предоставени на потребителите предвидени на езика на страната, в която се използва средството.

- Предвидете дали маркировката върху продукта е четлива.

- Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ: някак изъвнедено събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивноста на употребата, средата, в която се попъва: агресивна среда, морска среда, остра ръбова, екстремни температури, химически вещества...).

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластикови или текстилни материали.

- Понесят е значителен удар или натоварване.

- Резултатът от проверката на продукта е нездадовителен. Съмнявате се в неговата надеждност.

- Нямаете информация как е бил използван преди това.

- Той е морално остатъл (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:

A. Срок на годност: 10 години - B. Маркировка - C. Разрешена температура - D.

D. Предупреждения при употреба - E. Почистване/дезинфекция - F. Сушение

G. Съхранение/транспорт - H. Поддръжка - I. Модификации/ремонти

(забранени с изъм от сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) - J. Въпроси/контакти

Гаранционен срок 3 години

Относи се до всички дефекти в материалите или при производството.

Гаранцията не важи при: нормално износване, окисдация, модификации или ремонтни, лошо съхранение, чрез използване на продукта не по предназначение.

Предупредителни знаци

1. Ситуация с неминабежен рисък от тежко нараняване или фатален изход.

2. Ситуация с опасност от временно или несъвместимо нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

a. Отговаря на изискванията на регламента за ЛПС. Нотифициран орган за ЕС изследване на тип - b. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на ЛПС - c. Код на основен дистрибутор - d. Индивидуален номер - e. Година на производство - f. Месец на производство - Номер на производител - g. Индивидуална идентификация - i. Стандарти - j. Прочетете внимателно техническите указания - k. Идентификация на модела - l. Клас (в основен) - m. Адрес на производителя - n. Дата на производство (месец/година)

KR

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용 방법만을 소개한다. 사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용은 정밀 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 도움은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주)안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE). 상단 안전벨트를 착용하여 시트 안전벨트가 추락 방지 안전벨트로 변형된다. 호환 가능하다고 명시된 하단 안전벨트 + TOP 조합만이 EN 361:2002에 인증된다 (호환성 참조).

본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안 된다.

책임

경고

이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

본 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가에 의해 직접적으로 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.

행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용 설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분 명칭

(1) 어깨 끈, (2) 뒤쪽 조절 버클, (3) 앞쪽 조절 버클, (4) 복부 연결 지점, (5) 상단 안전벨트-하단 안전벨트 연결장비, (6) CAPTIV, (7) 신축성 있는 보관 부분, (8) ASAP 'SORBER'용 Velcro 보관 부분, (9) 추락 제동 랜야드 연결장비-홀더.

주요 재질:

스트랩: 폴리에스터.

조절 버클: 스틸.

연결 지점 및 앞쪽 상단-하단 안전벨트 연결장치: 알루미늄 합금.

3. 검사 및 확인사항

안전성은 장비의 운전 상태에 달려있다.

Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다. (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따라 것). 경고: 사용 강도에 따라 PPE를 더 자주 검사할 수 있다. 웹사이트 Petzl.com에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조사 정보, 일련번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 검사 내용, 문제점, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

매번 사용 전

흉부 안전벨트

부착 지점, 조절 버클, 안전 박음질 부위의 웨빙을 확인한다.

절단, 마모, 사용에 따른 손상이나 열이나 화학 제품 등으로 인한 손상된 부분이 있는지 확인한다.

DOUBLEBACK 버클이 적절하게 작동되는지 확인한다.

Am 'D SCREW-LOCK 연결장비

게이트가 열리고, 자동으로 원전하게 닫히는지 확인한다.

기匣 구멍은 먼지, 모래 등의 이물질로 인해 막혀 있어서는 안된다.

잠금 슬리브가 잠기고 폴리는지 확인한다.

제품 사용 도중

조절 버클이 안전하게 조여졌는지 정기적으로 확인한다.

항상 카라비너의 주축으로 하중이 실리는지 확인한다.

잠금 슬리브가 잠기 상태인지 주기적으로 체크한다.

게이트가 열리거나 또는 잠금 슬리브에 손상을 줄 수 있는 어떠한 압력이나 문지르는 행위는 피한다.

제품의 상태와 장비에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 잘 연결되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.

4. 호환성

본 제품이 사용 시 다른 장비 및 시스템과 호환되는지 확인한다. (호환이 된다 = 순기능적 상호작용).

본 안전벨트와 함께 사용되는 장비는 사용 국가의 현재

기준에 부합되어야 한다(예, EN 813 안전벨트).

호환 가능하다고 명시된 안전벨트만 사용한다. 호환성이

대한 표를 참조한다.

본 상단 안전벨트는 Am 'D TRIACT-LOCK, OH SL, OK TL

(2017 버전), OXAN SL 또는 OXAN TL (2017 버전)으로 교체

될 수 있는 Am 'D SCREW-LOCK 연결장비와 함께 제공된다.

해당 제품의 사용 설명서를 참고한다.

CAPTIV는 반드시 연결 장비와 함께 사용되어야 한다.

5. TOP 상단 안전벨트 설치

A. 하단 안전벨트에 설치

그림과 같이 설치한다. DOUBLEBACK 버클을 올바르게 채운다.

B. 전신 안전벨트 설치

- 남은 웨빙 (평평히 접힘)을 보관 키퍼에 올바르게 넣었는지 확인한다.

Am 'D SCREW-LOCK 연결장비

카라비너 역시 파손될 수 있다.

카라비너는 게이트가 닫힌 상태에서 주축으로 하중이 실리는 경우 강도가 가장 세다. 다른 방향으로 연결장비에 하중이 실리는 것은 (예, 짧은 축 또는 게이트가 열린 상태) 위험하며 강도를 저하시킬 수 있다.

조절 및 매달림 테스트

추락이 발생할 경우를 대비하여 부상의 위험을 줄이기 위해 안전벨트를 꼭 맞게 조절해야 한다. 안전벨트가 몸에 적절하게 작용되었는지 그리고 충분한 편안함을 제공하는지 확인하기 위해서는 개인 장비를 사용하여 각 연결 지점으로부터 안전벨트를 촉진한 채 이리저리 움직여 보거나 매달려 본 후 적절하게 조절해야 한다.

6. EN 361: 2002 흉부 추락 제동 부착 지점

추락 제동 장치를 연결하기 위해 흉부 연결 지점을 사용한다. (예, 이동식 추락 방지대, 충격 흡수 장비 또는 EN 363 기준에 맞는 그 밖의 장비 등). 용이한 확인을 위해 각 지점에 'A' 문자로 표기해 둔다.

이격 거리: 사용자 아래의 여유 공간

사용자 아래의 여유 공간은 추락이 발생했을 시, 어떤 장애물과도 부딪히지 않도록 충분해야 한다. 이격 거리를 계산하는 구체적인 상세설명은 다른 구성 제품(충격 흡수 장비, 이동 추락 제동 장비)의 사용 설명서에서 찾아볼 수 있다.

7. CAPTIV 연결 장비 위치 확보 바

CAPTIV 위치 확보 바는 주요 축을 따라 연결 장비의 위치를 결정한다. 경고: 만약 연결 장비를 변경한다면, CAPTIV 이동식 바를 고체한다.

8. 벨크로 보관 키퍼

벨크로 보관 키퍼는 높은 위치에 있는 이동식 추락 충격 흡수제를 보관하는데 사용될 수 있다.

9. 추락 제동 랜야드 연결 장비 허더

A. 사용하지 않는 랜야드 끝의 연결 장비 허더로만 사용되어야 한다.

B. 추락하는 경우, 연결 장비 허더는 랜야드 끝 연결 장비를 풀어 충격 흡수 장비가 설치되는 것을 방해하지 않도록 돋는다.

경고: 이 부착 지점은 추락 제동 부착 지점이 아니다.

10. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 표준 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

고-모듈 폴리에틸렌의 녹는점 (140 ° C)은 나일론 및 폴리에스터보다 낮다.

- 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위기에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.

- 시스템의 앵커 지점은 사용자 위치보다 위에 위치되어야 하고, 반드시 EN 795 규정의 요건을 충족해야 한다 (최소 강도 12 kN).

- 추락 제동 시스템에서, 추락 시 지면에 충돌하거나 장애물에 부딪히지 않도록 매 사용 전 사용자 아래의 필요한 여유 공간을 확인하는 것이 필수적이다.

- 추락 및 추락 높이를 제한하기 위해 앵커 지점을 옮겨야 한다.

- 추락 제동 안전벨트는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 장비로만 사용된다.

- 여러 개의 장비를 함께 사용할 때 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.

- 경고: 장비가 마모성 환경 또는 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.

- 사용자는 고소 활동 시 신체적 문제가 없어야 한다.

경고: 안전벨트에서 자력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상 또는 사망을 초래할 수 있다.

- 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서에 반드시 따른다.

- 본 제품의 사용설명서는 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야만 한다.

- 제품의 마킹이しく 가능하지 확인한다.

장비 폐기 시기:

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한 번의 사용으로도 줄어들 수도 있다. (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학적 제품 등).

다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다: 폴리아미드 또는 섬유 재질로 제작된 장비가 10년 이상일 경우.

- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.

- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전 상태가 의심되는 경우.

- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.

- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

제품 참조:

A. 제품 수명: 10년 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세척/살균 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 제품 관리 - I. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - J. 문의사항/연락

3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증 기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보.

4. 장비 비호환성.

추적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 시험 수행 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적: 데이터 매트릭스 - d. 일련 번호 - e. 제조년도 - f. 제조월 - g. 배치 번호 - h. 개별 식별번호 - i. 기준 - j. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - k. 모델 식별 - l. 분류 (B 기본 장비) - m. 제조업체 주소 - n. 제조일 (월/년)

